

TESERA 1-3-4M

ORIGINAL INSTRUCTIONS



INSTRUCTION FOR USE	pag. 3
ISTRUZIONI PER L'USO	pag. 17
NOTICE D'UTILISATION	pag. 31
BEDIENUNGSANLEITUNG	seite. 45

EN

Congratulation for having chosen an equipment LEMI produced by Brusaferrri & C.

This chair has been designed and built using state of the art technologies and processes to guarantee the best reliability in the time and ensure maximum safety.

The chairs TESERA are suitable for body and face treatments, pressotherapy, hair removal, manicure and pedicure.

For a correct and safe operation of the chair is essential to carefully read and observe what is indicated in this manual. All documentation accompanying the chair – and in particular this manual – must be carefully preserved for future reference.

IT

Complimenti per aver scelto un'attrezzatura LEMI prodotta da Brusaferrri & C.

Questo lettino è stato progettato e costruito utilizzando tecnologie e procedimenti allo stato dell'arte per garantirne la migliore affidabilità nel tempo ed assicurarne la massima sicurezza.

I lettini-poltrona TESERA sono adatti per trattamenti estetici viso/corpo, pressoterapia, epilazione, manicure e pedicure. Per un corretto e sicuro funzionamento della poltrona è indispensabile leggere attentamente ed osservare quanto indicato nel presente manuale. Tutta la documentazione di corredo della poltrona - ed in particolar modo il presente manuale - deve essere accuratamente conservata per riferimenti futuri.

FR

Félicitations d'avoir choisi un équipement fabriqué par Brusaferrri & C.

Cette chaise a été conçue et construite en utilisant des technologies et des procédés de qualité élevée afin de garantir la plus grande fiabilité à long terme et d'assurer la plus grande sécurité.

Les fauteuils TESERA sont parfaitement adaptés dans le cadre de soins esthétiques visage et corps, épilation, pressothérapie, manucure et pedicure.

Pour un bon fonctionnement de la chaise il est indispensable de lire attentivement et de respecter les indications fournies par la présente notice. Toute la documentation fournie avec la chaise doit être soigneusement conservée pour utilisation ultérieure.

DE

Herzlichen Glückwunsch für eine Ausrüstung LEMI erzeugten von Brusaferrri & C. gewählt zu haben.

Dieser Stuhl wurde unter Verwendung modernster Technologien und Verfahren entworfen und gebaut, um die höchste Zuverlässigkeit zu gewährleisten und maximale Sicherheit zu gewährleisten.

Die Stühle TESERA eignen sich für Körper- und Gesichtsbehandlungen, Pressotherapie, Haarentfernung, Maniküre und Pediküre.

Für einen korrekten und sicheren Betrieb der Liege ist es wichtig, was in diesem Handbuch angegeben sorgfältig zu lesen und beachten. Die ganze Unterlagen geliefert mit der Liege – und insbesondere dieses Handbuch – es muss sorgfältig für die Zukunft erhalten bleiben.

EN- INSTRUCTION FOR USE

1.	INTRODUCTION _____	pag. 4
2.	TRANSPORT AND INSTALLATION _____	pag. 5
3.	ENVIRONMENTAL WORKING CONDITIONS AND STORAGE _____	pag. 7
4.	PRELIMINARY CHECKS _____	pag. 8
5.	DESCRIPTION OF THE CHAIR _____	pag. 8
6.	OPTIONS ON DEMAND _____	pag. 9
7.	INSTRUCTION FOR USE _____	pag. 11
8.	USE OF THE CHAIR _____	pag. 13
9.	MAINTENANCE _____	pag. 13
10.	NOTICE TO OPERATORS AND RESIDUAL RISKS _____	pag. 15
11.	SPARE PARTS _____	pag. 15
12.	DISMANTLE _____	pag. 15
13.	DISPOSAL OF OBSOLETE EQUIPMENT _____	pag. 15
	DIMENSIONS _____	pag. 16

1. INTRODUCTION



The successful and safe operation of the chair is guaranteed only if it is used in accordance with the specifications in this manual and, in general, in the accompanying documentation; therefore it is essential to carefully read and keep all the relative documentation.

Although the chair is equipped with active and passive safety features, not all risks can be avoided due to its incorrect use. You must always make sure that all users have fully understood the rules of use; the manufacturer declines any responsibility for damage to persons or property resulting from improper use of the device. Do not remove or damage the labels, notices and warnings placed on side of the chair. In case you need to restore them, please contact the manufacturer.

The manufacturer Brusaferrri & C., declines any and every responsibility for failure to observe the rules of safety and prevention described in the various sections of this manual and for any damage caused by improper use. All works on the chair (maintenance, adjustments, repairs, cleaning) must be carried out by suitably trained personnel and in accordance with what is indicated in this manual.

1.1. Use purpose

The chair has been designed and built to perform cosmetic face and body treatments, SPA treatments, manicure and pedicure, dermatology, minor aesthetic surgery, hair removal. **The estimated lifetime for the chair is 10 years**



WARNING! It is forbidden any use of the chair other than that described in this manual. Brusaferrri & C. declines any responsibility for malfunctions or damages to persons or property due to uses other than those specified in this manual.



The chair should be used only by personnel who are informed about the use mode, operation and its safety equipment.

1.2. Preservation of the manual

This operating manual should be kept for future reference. We recommend:

- Keep the manual in a place accessible and known to all operators, protected from moisture and heat and protected from the direct sun beams:
- Use the manual in order not to damage any part of the content: do not remove, tear or modify any part of the manual.

In the case of sale or transfer of the chair to another person, this manual and its annexes should be delivered intact to the new users.



WARNING! Please read this operation manual before using the chair. Anyone who uses the chair should be properly informed on the parts of this manual relevant to the operations to be performed.

1.3 Labelling of the chair

The chair is provided with labels with the following data, in conformity with actual rules:

- Manufacturer name and address (Brusaferrri & C srl Casalbuttano CR)
- Ce mark
- Model and type
- Serial Number (Sr. n.)
- Week and year of production (Made on .../...)



WARNING! It is recommended not to remove the labels on the machine; labels must be preserved well fixed, whole and easy to read.



WARNING! The data present on each label, must be reported in case of need of assistance or spare parts.

1.4. Warning messages

The chair is provided with signs showing phrases or symbols; pay attention to the warnings on the equipment. The symbol that warns against the risk of electrocution is located next to the plug of the electric supply. The yellow label warning “DON'T PUT YOUR FOOT ON – DON'T PUT OBJECTS ON” is located next to moving parts: it warns against putting any object or limb in the chair movement area in order to avoid crushing damages.



WARNING! It is recommended not to remove the labels on the machine; labels must be preserved well fixed, whole and easy to read.

2. TRANSPORT AND INSTALLATION

2.1. Handling and removal from the packaging

The chair can be raised and moved manually by two or four people, taking it exclusively from the 4 support feet.



The weight of the chair is equal to max 73 kg.

The chair is shipped packed in a carton box. Open the box so you can freely raise the chair; remove it from the packaging, taking it from the base and pull it upwards.



WARNING! It is strictly forbidden to remove the chair by lifting it from the top (mattress).



WARNING! Do not use knives or box cutters to open the box so as not to risk damaging the chair and in particular the mattress.



WARNING! The operation of moving of the chair must be done by well trained personnel.



WARNING! Before using the chair, it is recommended to clean the entire chair following the procedure on §6.

2.2. Flooring

The floor on which the chair will be placed must be solid, smooth, horizontal and adequate to support its weight and ensure the stability.

2.3. Lighting

The user must ensure that the lighting of the work areas is sufficient to allow a good view of the operations and all elements of the chair; the level of lighting should be in accordance with the UNI EN 12464-1; in particular should be avoided shadows and annoying glare.

2.4. Levelling

The chair is provided with 4 adjustable feet that enable to level it perfectly and to compensate any failing of the flooring.

2.5. Positioning

The position of the chair compared to fixed obstacles must be such as to allow the easy passage for the use and maintenance; in particular, the minimum space to allow the passage of persons shall be equal to 650 mm (in accordance with UNI EN 349:2008). The feet regulation can be done screwing or unscrewing them.

To prevent crushing of the whole body the minimum distance between the leg rest fully stretched and the back completely lowered and fixed obstacles must be equal to 500 mm.

2.6. Power supply

The system of power supply must have voltage and frequency equal to the rated voltage and frequency of the power supply of the device and be appropriate to the installed capacity, as indicated on the identification plate of the chair.

Voltage	100 / 110 / 230 V
Frequency	50/60 Hz
Absorption	0,70 A
Transformer	120V - 25V
Power	160 W
Supply	Single phase AC L+N
Fuse	2,5 A rit. (230V) – 4A (110V) – 6,3A (100V)
Duty Cycle	2 min ON - 18 min OFF
IP protection	IP 54

Control box class II

The power supply must be supplied to the unit by a line:

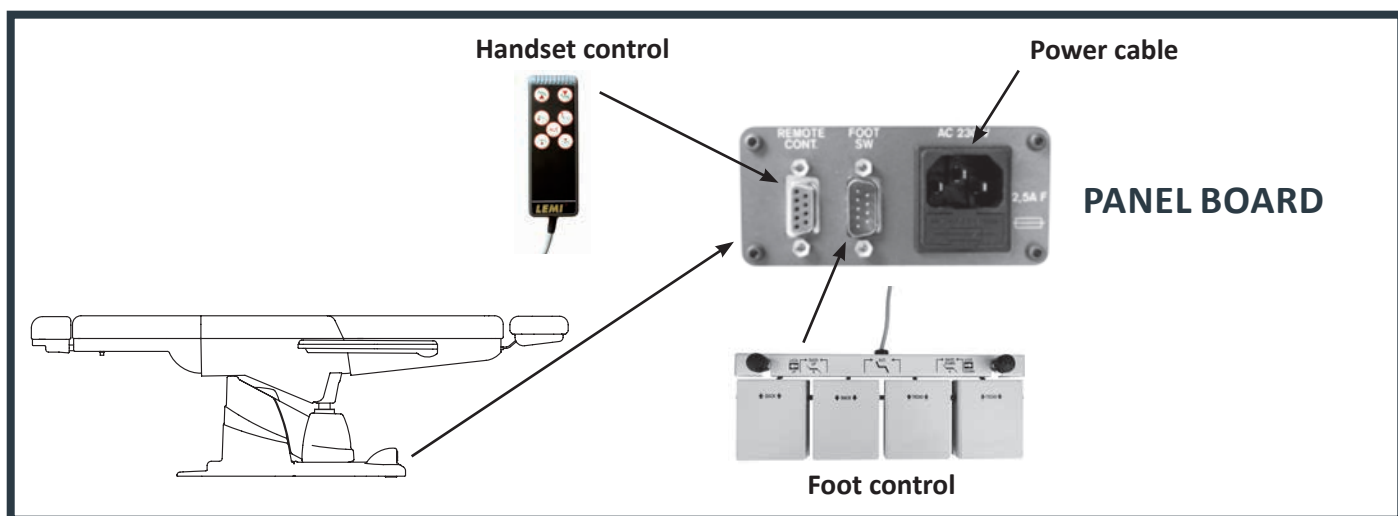
- Protected against overcurrent by an automatic circuit breaker (circuit breaker) or fuses, properly sized; the operating current of the protections must be as low as possible taking into consideration the maximum absorption of the device;
- Equipped with a device sensitive to insulation failure (differential) with operating current low enough; this device must be positioned downstream of the overcurrent protective device (or be integrated with it);
- Having cables with section suitable for the power absorbed by the appliance.



The chair must also be connected to an external unipotential protection circuit (grounding) adequate.

2.7. Connections

Plug the power cable into a suitable electric socket once you have connected to the chair (panel board): a beep sound means the chair is correctly connected and it can work electrically. If there is incompatibility between the outlet and the plug of the chair, ask qualified personnel to replace it with a suitable one.



HOLD THE PLUG, NOT THE CABLE WHILE DISCONNECTING THE EQUIPMENT.





WARNING! It is strongly recommended to insert the plug into a single outlet exclusively reserved to the device. We do not recommend the use of multiple sockets (power strip), adapters and patch cords. The cable must not be bent.



WARNING! Before plugging in the cable, make sure that it is not twisted or bended and make sure that the protective sheath is undamaged.



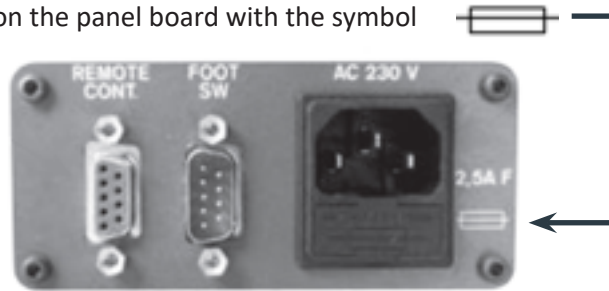
WARNING! The chair must be positioned in order to ease the removal of the electric plug.



WARNING! To avoid the risk of electrical shock, this chair must exclusively be plugged in power supply grids with protective ground.

2.8. Instructions to replace fuse

To replace fuses, open the small part on the panel board with the symbol



3. ENVIRONMENTAL WORKING CONDITIONS AND STORAGE

The chair has been designed and built to operate in a closed and dry room. The ambient operating condition are:

- temperature: $5^{\circ} \div 40^{\circ} \text{C}$
- humidity: $30\% \div 75\%$ without condensation.

If the environmental conditions are particularly critical it is advisable to provide the room with an adequate air conditioning system to bring the humidity and temperature values within acceptable limits.



WARNING! Do not expose the chair to an excessively humid environment. If the chair gets wet, remove the plug from the outlet and have it checked by an Authorized Service Centre.



WARNING! The chair was not designed to work in environments with explosive atmospheres, in the presence of fine dust or corrosive gases, in the presence of acids, corrosive agents, salt. It is also not suitable for operation in the presence of ionizing and non-ionizing radiation (X-rays, laser, microwaves, ultraviolet rays). Not intended for use with flammable anaesthetics or in conjunction with flammable agents.



STORAGE! For the correct functioning of the electrical equipment the storage of the chair must be at a temperature between -25°C and $+55^{\circ} \text{C}$, and only for short periods not exceeding 24 hours, to $+70^{\circ} \text{C}$. The chair has no special requirements for storage, provided that it takes place in a closed and dry rooms; this condition should also be ensured during all phases of transport.

4. PRELIMINARY CHECK

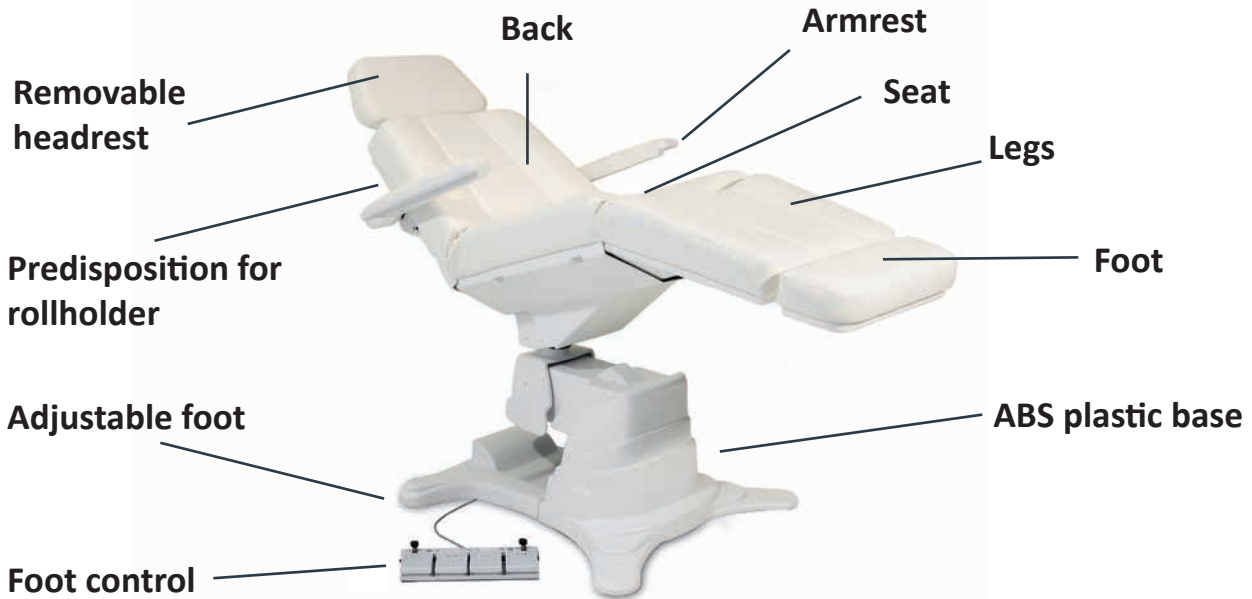
Before the setting at work of the chair, make sure that:

- There is no damage to the equipment due to the phases of transport and handling; eventually proceed to solve these problems by contacting Brusaferrri & C.;
- All packaging components have been removed;
- Check that the supply voltage is equal to the rated one as defined in § 2.6. Power Supply;
- Check the efficiency of the operation of the control equipment.

Before using the chair for the first time, make sure qualified personnel carry out some tests in safety conditions.

5. DESCRIPTION OF THE CHAIR

TESERA



6. OPTION ON DEMAND

6.1. Head rest for Hair Transplantation

To adjust / remove the Anto head rest, suitable for hair transplantation, turn the head knob and adjust by the 2 head screws.

Head Screws

Head Knob



6.2. Face hole head rest

To adjust / remove strip face hole head rest, turn the head knob and adjust by the head handle.

Velcro® fixes the upholstered cushion to the wooden support

Upholstered cushion

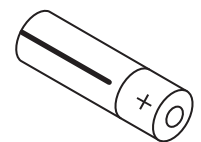
Head handle



6.3. Wireless pedal (without cable) (ONLY FOR TESERA 3-4M)

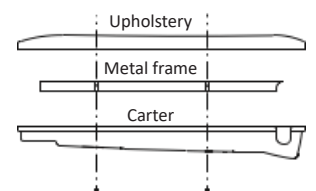
If the chair is equipped with a wireless pedal, follow the instruction in § 7.3. Controls for the installation and proper use. (Max distance 3mt)

The wireless pedal works with two AAA batteries: unscrew the two screws on the plate that is on the top of the pedal to replace the batteries.



6.4. Flat Armrest

The flat armrests are assembled with screws supplied with the carter and the mattress. Position the padding (upholstery) on the metal frame; then position the abs carter under the metal frame and fix it with two screws 5x35. Pay attention to combine the carter and the padding.





WARNING! These armrest were only meant to support the arm. It is strictly forbidden to seat on the armrests. Any damage caused by improper use, would not be considered under warranty.

6.5. Rollholder

The chair can be equipped with a roll holder, which is installed by using specific strings fixed to two screws on the backrest.

6.6. Medical accessories

Accessory	Position of the guides	Clamps to use to fix the accessory
Thigh Support	On the seat	Fixed
Heel Support	On the seat	Fixed
Feet Support	On the seat	Fixed
Medical Armrests	On the back	Rotatable
Blood taking armrests	On the seat	Fixed
Curtain holder	On the back	Rotatable
I.V. Rod	On the back	Rotatable
Inox Metal Tray	On the seat	Fixed

You must insert the accessories in the slots of the clamps and fix to the guides by screwing and unscrewing the handle. As for the blood-sample taking armrests, the thigh supports and the metal tray, once they are properly installed it is possible to turn the handles without loosening the clamps; simply pull the handles and place them so that they do not bother while using the chair.

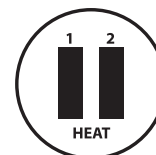
6.7. Heating

The heating system of the mattress can be regulated by the HEAT button panel, which is on the backrest.

Button 1: regulation of the lowest temperature (40° C).

Button 1+2: regulation of the highest temperature (42° C)

Lightened Red Led: Heating is ON



Always turn off the heating when you do not use the chair!

6.8. Wheels

You can install the braked wheels on the chair by unscrewing the 4 fixed feet.



Always block the brake of each wheel before the client sit on the chair.

6.9. Chair Rotation

The upper part of the chair can rotate to 180° (90° left + 90° right). To rotate the chair, turn the handle situated under the basement, fix the chair into the required position and block the rotation by tightening the handle clockwise.



7. INSTRUCTION FOR USE

7.1. Operator

The chair is controlled by an operator through a pedal with cable, a wireless pedal or a handset control; the operator must position themselves so as to have complete view of the controlled parts and of the patient.



WARNING! During the functioning of the chair the operator should always remain in the vicinity of the controls; it is forbidden to leave the chair unattended during its operation.



Operators should pay attention to avoid creating potentially dangerous situations for their own or other's safety.



Operators must only use controls (foot or hand) to move the chair.



All people working on the chair must be properly trained on the correct working procedures and informed about its proper functioning. They also must be informed about all parts of this documentation relevant to their job.



Operators must not wear clothes with drapes that could get caught by moving part of the chair. Proper clothing is made of close-fitting garments, especially on the upper limbs.



Nor the operator and the patient must wear rings, necklaces, bracelets, wristwatches, ties or other objects that could get caught by moving parts of the machinery. In case of allergy, cover the chair with a sheet.

The operator must stand in order to always control all the adjusted parts and also the patient.

7.2. Use of mattress

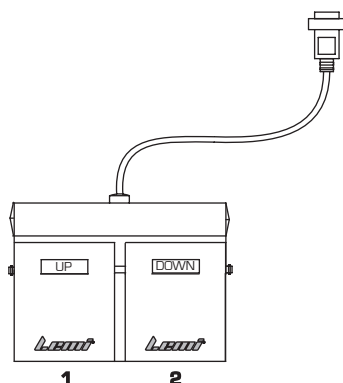
In order to ensure hygiene and safety to your patients and ensure long life of the mattress, we recommend you always cover it with a towel/bed cover and disposable sheets of cartene before starting any treatment. Both the operator and the patient should not wear rings, necklaces, bracelets, watches or other objects that may damage the mattress. The upholstery could be damaged by the normal heat of the skin or by a prolonged use of essential oils or cosmetic products.

7.3. Controls

The chairs can be controlled by a foot pedal control, a wireless pedal or a handset control. All controls are maintained action, that is releasing the control pedal button the motion stops. Except for the "AUT" control, which can be stopped by pressing any pedal / button.



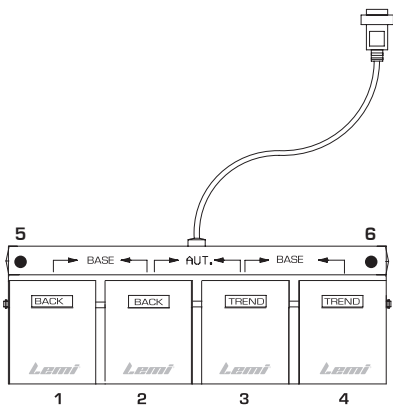
The operator can use only the pedal and handset control to move the chair



PEDAL WITH CABLE (TESERA 1M)

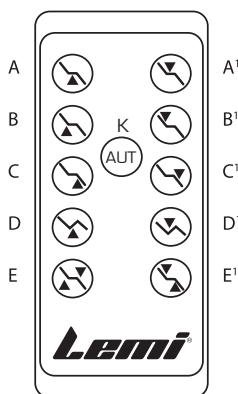
Pedal 1: Chair up

Pedal 2: Chair down



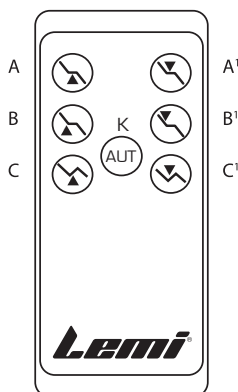
PEDAL WITH CABLE (TESERA 3-4M) WIRELESS PEDAL (WITHOUT CABLE)

- Pedal 1:** Back Up
- Pedal 2:** Back Down
- Pedal 3:** Trendelenburg Up
- Pedal 4:** Trendelenburg Down
- Pedal 5:** Legs Up (only for Tesera 4M)
- Pedal 6:** Legs Down (only for Tesera 4M)
- Pedale1+2:** chair up
- Pedal 3+4:** chair down
- Pedal AUT (2+3):** automatic return from original position of the chair, to allow customer to get up or down easily.



HAND CONTROL (TESERA 4M)

- Button A:** Chair Up
- Button A1:** Chair Down
- Button B:** Back Up
- Button B1:** Back Down
- Button C:** Legs Up
- Button C1:** Legs Down
- Button D:** Trendelenburg Up
- Button D1:** Trendelenburg Down
- Button E:** Synchronized Back Up and Legs Down
- Button E1:** Synchronized Back Up and Legs Up
- Button AUT:** Return from original position of the chair, to allow customer to get up or down easily.



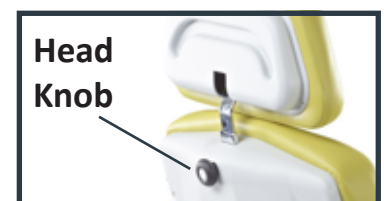
HANDSET CONTROL (TESERA 3M)

- Button A:** Chair Up
- Button A1:** Chair Down
- Button B:** Back Up - Legs down (simultaneous)
- Button B1:** Back Down - Legs up (simultaneous)
- Button C:** Trendelenburg Up
- Button C1:** Trendelenburg Down
- Button AUT:** Return from original position of the chair, to allow customer to get up or down easily.

Once the treatment is ended, before the client gets up, bring the chair to the initial position **by pressing the AUT button/pedal.**

7.4. Head adjustment

To adjust / remove the head, turn the head knob



7.5. Foot adjustment

To adjust / remove the foot, turn the foot knob



7.6. Separated legs adjustment (ONLY FOR TESERA 3M)

To adjust the legs separately from the backrest: support the final part of the upholstery leg with your hand, adjust it at the correct position and fix it by closing the LEGS HANDLE you can find on the side of the legs.

ATTENTION: the legs handle must only turn clockwise/ anticlockwise. DO NOT PRESS THE BLUE BUTTON.



7.7. Back adjustment (ONLY for TESERA 1M)

Hold the back upholstery and use the back adjustment lever to place it in the required position.



7.8. Tilting adjustment (ONLY for TESERA 1M)

Hold the legs upholstery and turn the tilting handle on OPEN. Adjust the chair at the required position and block it by turning the tilting handle on CLOSE.

ATTENTION: the tilting handle must only turn clockwise/ anticlockwise. DO NOT PRESS THE BLUE BUTTON.

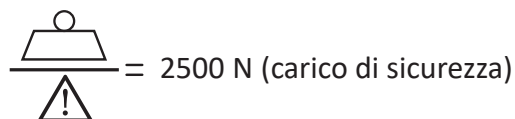
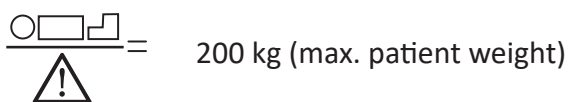


7.9. Legs adjustment (ONLY for TESERA 1M)

To LOWER/LIFT: hold the legs upholstery and use the legs adjustment lever to place them up or down.



8. USE OF THE TABLE



One person only can get on the chair; the person must go up/down when the chair is in the basic position going up on the seat.



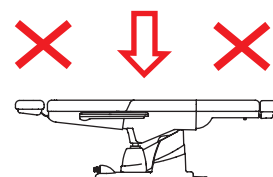
WARNING! Get on the chair always by sitting properly in the central part of the seat. Do not sit or lean on the side of the feet or of the head.



WARNING! The limbs of the patient must always be on the chair. The operator must always inform the patient when he moves the chair.



WARNING! Be careful to prevent the chair or its electrical parts from getting wet and that liquids stagnate on the chair itself; immediately wipe up any liquids – including physiological liquids of the patient – that can be poured on the chair.





WARNING! If a patient is left alone for a short time, it is necessary to place the chair in the lowest position with respect to the walking floor, in order to reduce risk of damage in case of fall



To avoid shock hazard, do not connect or disconnect the power plug with wet hands. Do not use the chair barefoot.

9. MAINTENANCE

The chair has been designed and constructed so as to reduce as much as possible the necessary maintenance and ensure proper functioning over the years without any problems. During any intervention on the chair, it is recommended to follow the instructions given in this section.



WARNING! All interventions on the chair must be carried out by competent and trained personnel on the methods to operate correctly and safely. Do not make any action on the chair if it is moving, and always check that the power connection plug is disconnected; bring the power plug next to you during the execution of the intervention on the chair so you can check at any time the effective sectioning.

9.1. General Checks

Constantly check the general condition of the chair: the integrity of the protections, the electrical equipment and the condition of the pads.



WARNING! Do not use the chair if any component is not perfectly running. In this case, put the chair out of service by disconnecting the power plug immediately and contact an Authorized Service Centre.



WARNING! Do not modify this chair without authorization of the manufacturer. If this chair is modified, appropriate inspection and testing must be conducted to ensure its continued safe use.

9.2. Extraordinary Maintenance

Any extraordinary maintenance must be performed by qualified personnel of the technical service Brusaferrri & C. or Service Centre authorized by the manufacturer.

Information about the Authorized Service Centre to which you can turn, can be obtained directly from the manufacturer Brusaferrri & C – phone 0374/363068-69 – mail: service@lemigroup.it

For a correct and quickly resolution of the problem, it is necessary to communicate the model and the serial number of the chair and the description of the defect, or what are the visible problems, and under what condition it occurs.

The broken chair, if under warranty, must be sent to the Service Centre together with the certificate of guarantee, transport charges must be paid by the purchaser.



WARNING! Any form of warranty expires if interventions are carried out on the chair by someone not authorized by Brusaferrri & C.

9.3. Authorized Personnel

Repairs and maintenance of the chair can be carried out exclusively by competent personnel, from Brusaferrri & C. or authorized by it. Information on the staff to contact for possible interventions can be obtained directly from Brusaferrri & C – mail: service@lemigroup.it

9.4. Cleaning

Each time you make a treatment, always cover the mattress with towels or disposable towels before to let lie down the patient (See §7.2. Use of mattress).



Pay particular attention to the jeans that can stain the covering without any possibility of being removed.



Clean the chair before each use, paying particular attention to remove all traces of physiological fluids of the previous patient. To clean the chair use a cloth and lukewarm water (if necessary diluted neutral detergent). If necessary, use a non-aggressive disinfectant, then wipe off with a clean dry cloth.



Do not use products such as alcohol, acetone, bleach, paint thinner, gasoline.



WARNING!

- Be careful not to spray liquids on the electrical equipments, pedal/hand control and on the protections of the chair.
- You must follow the handling directions given in the safety data sheets of the detergents used.
- While during the cleaning operation of the chair, inhaling powders are produced, use a proper protective device and air adequately the room.
- Use proper individual protection devices

10. NOTICE TO OPERATORS AND RESIDUAL RISKS



During the chair adjustment some potential crushing zones can raise:

- a) Between the leg rest and the lifting arm / base;
- b) Between the leg rest upholstery and the seat upholstery;
- c) Between the lifting arm and the base



Do not remove protections in any case; do not use the chair if the protections are damaged or not correctly fixed.



Do not put limbs near to the moving parts of the chair, in particular, avoid putting them near to the above-mentioned points and to the yellow marked point on the chair.

11. SPARE PARTS

All spare parts must be requested to Brusaferrì & C. that will supply them directly or will give you indications on the place where they can be found. Please note that any extraordinary maintenance must be performed by personnel of the manufacturer or authorized by it.



WARNING! Any form of warranty expires if they are used spare parts other than those originally fitted.

12. DISMANTLE

If the chair becomes inoperative or is not to be used for an extended period of time, it is recommended to remove it from service and remove the plug from the socket. All materials used to manufacture the chair are not toxic or hazardous to the health of operators, so they can be handled without special precautions. In case of disable of the chair you should perform a separation of different materials for subsequent reuse or differentiated elimination. All electrical and electronic products should be separately disposed, using specific collection facilities appointed by the Government or the Local Authorities.

13. DISPOSAL OF OBSOLETE EQUIPMENT



The correct disposal of the obsolete equipment will help to prevent potential negative effects on human health and the environment. For information, contact your Local Council or the Waste Disposal Service.

IMPORTANT NOTICE HOW TO CLEAN THE ABS PLASTIC COVERING



It is forbidden to use the following products which could seriously damage the plastic covering, provoking cracks and the subsequent breaking:

- Degreasing solvent-based agents: e.g. ACETONE, DENATURED ETHYL ALCOHOL, TRICHLOROETHYLENE, FUEL, TURPENTINE...
- Watered-down acids (HYDROCLORIDRIC ACID, NITRIC ACID) or products containing watered-down acids
- Watered-down bases (CAUSTIC SODA, SODIUM HYPOCHLORITE, AMMONIA, BLEACH) or products containing weak bases
- Fluorinated hydrocarbons (e.g. LEAKS FROM REFRIGERANT GAS)
- Food-grade oils (e.g. OLIVE OIL, SEEDS OIL)
- Lubricating mineral-based oils



To CLEAN the coverings we recommend:

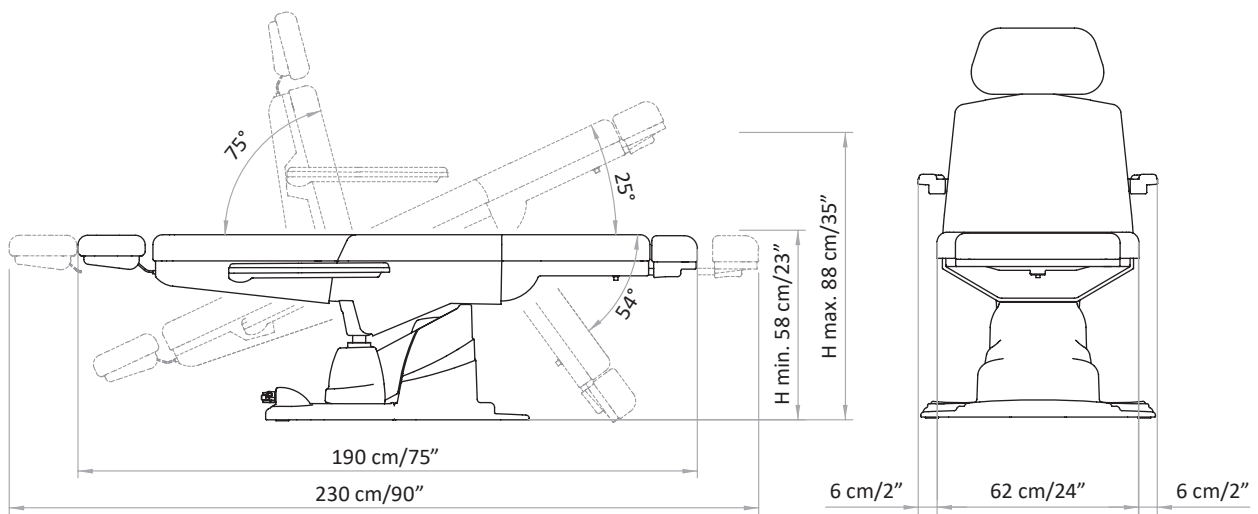
- Soap water
- Water and vinegar
- Non abrasive cream cleanser

Always rinse with clean water and dry with a soft, not abrasive cloth.

DIMENSIONS

Dimensions in cm and inches

TESERA



1.	INTRODUZIONE	pag. 18
2.	TRASPORTO E INSTALLAZIONE	pag. 19
3.	CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO E IMMAGAZZINAMENTO	pag. 21
4.	VERIFICHE PRELIMINARI	pag. 22
5.	DESCRIZIONE DELLA POLTRONA	pag. 22
6.	ACCESSORI A RICHIESTA	pag. 23
7.	MODALITA' D'USO	pag. 25
8.	UTILIZZO DELLA POLTRONA	pag. 27
9.	MANUTENZIONE	pag. 27
10.	AVVERTENZE AGLI OPERATORI E RISCHI RESIDUI	pag. 29
11.	PEZZI DI RICAMBIO	pag. 29
12.	MESSA FUORI SERVIZIO	pag. 29
13.	SMALTIMENTO APPARECCHIATURE OBSOLETE	pag. 29
	DIMENSIONI	pag. 30

1. INTRODUZIONE



Il corretto e sicuro funzionamento della poltrona è assicurato solo se viene utilizzata in accordo con quanto indicato nel presente manuale e, in generale, nella documentazione di accompagnamento; pertanto è indispensabile leggere e conservare accuratamente tutta la relativa documentazione.

Pur essendo la poltrona dotata di sicurezze attive e passive, non possono essere evitati tutti i rischi dovuti ad un suo utilizzo non corretto. È necessario accertarsi sempre che tutti gli operatori abbiano compreso completamente le norme d'uso; si declina ogni responsabilità per danni a persone o cose derivanti da un uso improprio dell'apparecchio.

Non rimuovere o deteriorare etichette, scritte e avvertenze poste su parti della poltrona. In caso sia necessario ripristinarle, contattare il costruttore.

Il costruttore, Brusaferrì & C., declina ogni e qualsiasi responsabilità per la mancata osservanza delle norme di sicurezza e di prevenzione descritte nelle varie sezioni del presente manuale e per danni causati da un utilizzo improprio. Tutti gli interventi sulla poltrona (manutenzioni, regolazioni, riparazioni, pulizia) devono essere effettuati da personale opportunamente addestrato e secondo quanto indicato nel presente manuale.

1.1 Destinazione d'uso

La poltrona è stata progettata e costruita per l'esecuzione di trattamenti estetici viso/corpo, trattamenti SPA, manicure e pedicure, dermatologia, piccoli interventi di chirurgia estetica ed epilazione. **La durata in servizio stimata è 10 anni.**



ATTENZIONE! È vietato ogni utilizzo della poltrona diverso da quello descritto nel presente manuale. Brusaferrì & C. declina ogni responsabilità per malfunzionamenti o danneggiamenti a persone o cose dovute ad utilizzi diversi da quelli indicati nel presente manuale.



La poltrona deve essere utilizzata solo da personale informato delle modalità di utilizzo, del funzionamento e delle sue dotazioni di sicurezza.

1.2 Conservazione del manuale

Il presente manuale operativo deve essere conservato per qualsiasi futura consultazione. Si consiglia di:

- Conservare il manuale in un luogo accessibile e noto a tutti gli operatori, protetto da umidità e calore e al riparo dai raggi diretti del sole;
- Impiegare il manuale in modo da non danneggiarne tutto o in parte il contenuto: non asportare, strappare o modificare alcuna parte del manuale.

Nel caso di vendita o trasferimento della poltrona ad altro soggetto, il presente manuale e i relativi allegati devono essere consegnati, integri, al nuovo utilizzatore.



ATTENZIONE! Leggere attentamente il presente manuale operativo prima di utilizzare la poltrona. Chiunque utilizzi la poltrona deve essere adeguatamente informato sulle parti del presente manuale operativo rilevanti per le operazioni che dovrà svolgere.

1.3 Etichettatura della poltrona

La poltrona è dotata di etichette con i seguenti dati, in conformità con le regole attuali:

- Nome ed indirizzo del fabbricante (Brusaferrì & C srl Casalbuttano CR)
- Marcatura CE
- Modello e tipo
- Numero di serie (Sr.n.)
- Anno e settimana di costruzione (Made on.../...)



ATTENZIONE! Si raccomanda di non rimuovere etichette apposte sulla macchina; le etichette devono essere conservate ben fissate, mantenute integre e in ottime condizioni di leggibilità



ATTENZIONE! I dati riportati sulle targhe di etichettatura devono essere comunicati per ogni necessità di assistenza o ricambi.

1.4 Messaggi di attenzione riportati sulla macchina

In corrispondenza della spina di ingresso della alimentazione elettrica è riportato il simbolo di avviso contro il rischio di elettrocuzione. In corrispondenza delle parti mobile è riportata l'avvertenza di "Non infilare parti del corpo o oggetti" (DON'T PUT YOUR FEET ON – DON'T PUT OBJECTS ON) all'interno dell'area di movimento della poltrona al fine di evitare rischio di schiacciamento.



ATTENZIONE! Si raccomanda di non rimuovere etichette apposte sulla macchina; le etichette devono essere conservate ben fissate, mantenute integre e in ottime condizioni di leggibilità.

2. TRASPORTO E INSTALLAZIONE

2.1 Movimentazione e rimozione dall'imballo

La poltrona può essere sollevata e movimentata manualmente da due o quattro persone, prendendola esclusivamente per la base.



Il peso della poltrona è pari a max 73 kg.

La poltrona viene spedita imballata in uno scatolone di cartone. Aprire lo scatolone in modo da poter sollevare liberamente la poltrona; rimuoverla dall'imballo prendendola per i 4 piedini e sfilarla verso l'alto.



ATTENZIONE! È severamente vietato rimuovere la poltrona sollevandola dalla parte superiore (materasso).



ATTENZIONE! Non utilizzare coltelli o taglierini per aprire la scatola in modo da non rischiare di danneggiare la poltrona ed in particolare l'imbottitura.



ATTENZIONE! Le operazioni di trasporto e movimentazione devono essere effettuate da personale opportunamente addestrato.



ATTENZIONE! Prima del suo utilizzo provvedere alla pulizia dell'intera poltrona secondo le modalità descritte al §6

2.2. Pavimentazione

La pavimentazione sulla quale la poltrona verrà appoggiata deve essere compatta, liscia, orizzontale ed adeguata a sostenerne il peso e a garantirne la stabilità.

2.3. Illuminazione

L'utilizzatore deve garantire che l'illuminazione delle zone di lavoro sia sufficiente a consentire una buona visuale delle operazioni e di tutti gli elementi della poltrona; il livello di illuminamento dovrebbe essere conforme alla norma UNI EN 12464-1; in particolare devono essere evitate zone d'ombra ed abbagliamenti fastidiosi.

2.4. Livellamento

La poltrona è dotata di quattro piedini regolabili che permettono di livellarla perfettamente e compensare eventuali imperfezioni della pavimentazione.

2.5. Posizionamento

La posizione della poltrona rispetto ad ostacoli fissi deve essere tale da consentire l'agevole passaggio per l'utilizzo e la manutenzione; lo spazio minimo per consentire il passaggio delle persone deve essere pari a 650 mm (in conformità alla norma UNI EN 349:2008). Per evitare schiacciamento di tutto il corpo la distanza minima tra l'appoggia gambe completamente allungato e lo schienale completamente abbassato ed ostacoli fissi deve essere pari a 500 mm.

2.6. Alimentazione elettrica

L'impianto di alimentazione elettrica deve avere tensione e frequenza pari alla tensione e frequenza nominale di alimentazione dell'apparecchio ed essere adeguato alla potenza installata, come indicato sulla targa di identificazione della poltrona.

Tensione	100 / 110 / 230 V
Frequenza	50/60 Hz
Assorbimento	0,70 A
Trasformatore	120V - 25V
Assorbimento	160 W
Alimentazione	Single phase AC L+N
Fusibili	2,5 A rit. (230V) – 4A (110V) – 6,3A (100V)
Ciclo di lavoro	2 min ON - 18 min OFF
Protezione IP	IP 54

Centralina classe II

L'alimentazione elettrica deve essere fornita all'apparecchio da una linea:

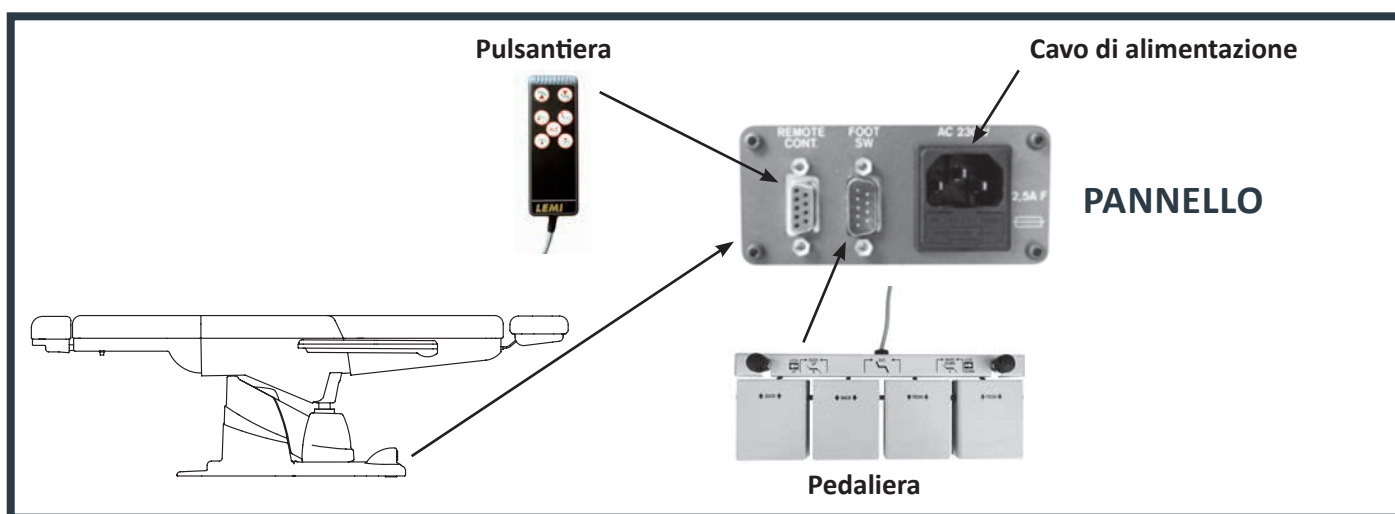
- Protetta contro le sovracorrenti mediante interruttore automatico (magnetotermico) o fusibili, adeguatamente dimensionati; la corrente di intervento delle protezioni deve essere la più bassa possibile tenendo in considerazione il massimo assorbimento dell'apparecchio;
- Dotata di un dispositivo sensibile ai guasti dell'isolamento (differenziale) con corrente di intervento sufficientemente bassa; tale dispositivo deve essere posto a valle del dispositivo di protezione contro le sovracorrenti (o essere integrato con esso);
- Avente cavi di sezione idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.



La poltrona deve essere inoltre collegata ad un circuito di protezione equipotenziale esterno (messa a terra) adeguato.

2.7. Collegamenti

Inserire il cavo di alimentazione in una presa elettrica adeguata una volta collegato alla poltrona (pannello): un segnale acustico indica che la poltrona è collegata correttamente e può funzionare elettricamente. Se c'è incompatibilità tra la presa e la spina della poltrona, fare sostituire la presa con un tipo adatto da personale professionalmente qualificato.



ESTRARRE LA SPINA DALLA PRESA AFFERRANDO LA SPINA E NON IL CAVO.





ATTENZIONE! È vivamente raccomandato di inserire la spina di alimentazione ad una presa singola riservata esclusivamente all'apparecchio. Si sconsiglia l'uso di prese multiple (ciabatte), adattatori e prolunghe. Il cavo elettrico non deve essere piegato.



ATTENZIONE! Prima di collegare il cavo di alimentazione, assicurarsi che non sia piegato, attorcigliato e che la guaina di protezione sia integra.



ATTENZIONE! La poltrona deve essere posizionata in modo da rendere agevole in ogni momento la disconnessione della spina dall'alimentazione elettrica.



ATTENZIONE! Per evitare il rischio di shock elettrico, questo apparecchio deve essere collegato esclusivamente a reti di alimentazione con terra di protezione.

2.8. Istruzioni per sostituire il fusibile

Per sostituire i fusibili, aprire la piccola parte sul pannello con il simbolo



3. CONDIZIONI AMBIENTALI DI FUNZIONAMENTO E IMMAGAZZINAMENTO

La poltrona è stata progettata e costruita per funzionare in ambiente chiuso e asciutto. Le condizioni ambientali di funzionamento sono:

- Temperatura: $5^{\circ} \div 40^{\circ} \text{C}$
- Umidità: $30\% \div 75\%$ senza condensa.

Qualora le condizioni ambientali siano particolarmente critiche si consiglia di dotare l'ambiente di un adeguato impianto di condizionamento per riportare i valori di umidità e temperatura nei limiti accettabili.



ATTENZIONE! Non esporre la poltrona ad un ambiente eccessivamente umido. Se la poltrona dovesse bagnarsi, estrarre la spina dalla presa e farla controllare in un Centro Autorizzato.



ATTENZIONE! La poltrona non è stata progettata per funzionare in ambienti con atmosfere esplosive, in presenza di polvere fine o di gas corrosivi, in presenza di acidi, agenti corrosivi, sale; inoltre non è adatta al funzionamento in presenza di radiazioni ionizzanti e non ionizzanti (raggi X, laser, microonde, raggi ultravioletti).



IMMAGAZZINAMENTO! Per il corretto funzionamento dell'equipaggiamento elettrico l'immagazzinamento della poltrona deve avvenire a una temperatura compresa tra -25°C e $+55^{\circ}\text{C}$ e, solo per brevi periodi non superiori alle 24 ore, a $+70^{\circ}\text{C}$. La poltrona non presenta particolari esigenze per l'immagazzinamento, purché avvenga in ambiente chiuso e asciutto; tale condizione deve essere assicurata anche durante tutte le fasi del trasporto.

4. VERIFICHE PRELIMINARI

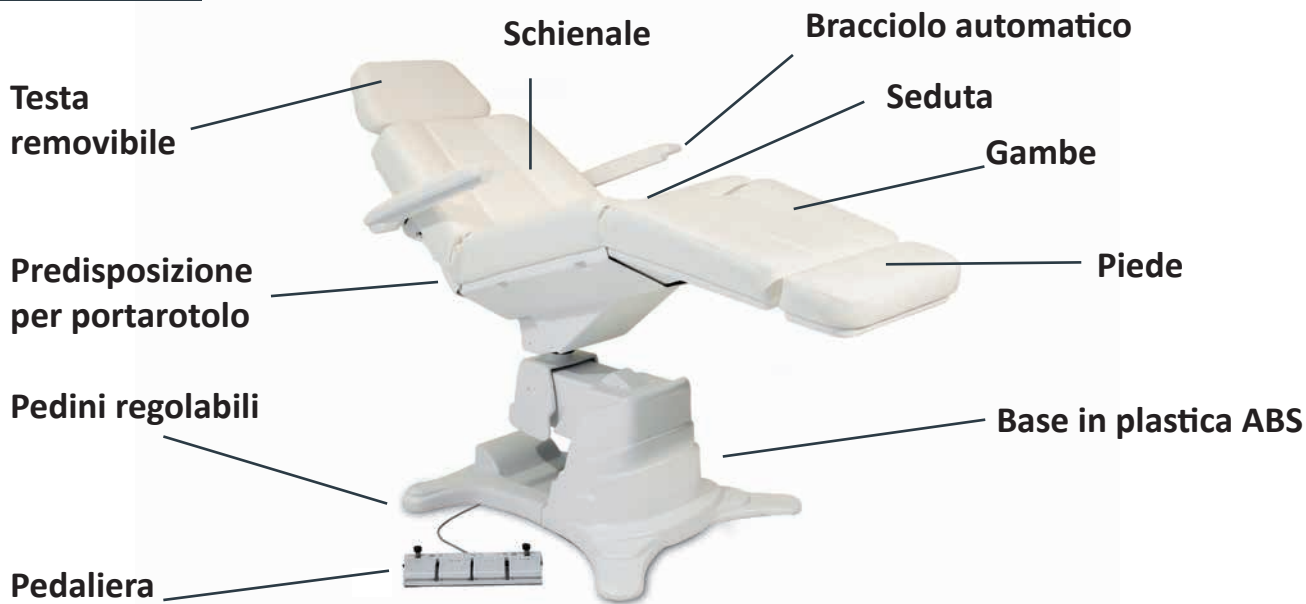
Prima della messa in funzione della poltrona accertarsi che:

- Non ci siano danni all'attrezzatura imputabili alle fasi di trasporto e movimentazione; procedere eventualmente a ovviare a tali inconvenienti, contattando Brusaferrì & C.;
- Tutti i componenti dell'imballo siano stati rimossi;
- Verificare che la tensione di alimentazione sia uguale a quella nominale indicata al § 2.6. Alimentazione elettrica;
- Verificare l'efficienza del funzionamento delle apparecchiature di comando.

Prima della messa in servizio vera e propria della poltrona, far eseguire alcuni cicli di lavoro di prova a vuoto, in condizioni di sicurezza, da parte di personale qualificato.

5. DESCRIPTION OF THE CHAIR

TESERA



6. ACCESSORI A RICHIESTA

6.1. Poggiatesta per trapianto capelli

Per regolare / rimuovere la testa Anto, adatta per il trapianto di capelli, ruotare il pomolo della testa e regolarlo con le 2 viti a farfalla.

Vite a farfalla

Pomolo testa



6.2. Poggiatesta con foro viso

Per regolare / rimuovere la testa Strip con foro, ruotare il pomolo dietro la schiena. Regolare l'inclinazione con la maniglia. Il cuscino imbottito è fissato al supporto in legno con del Velcro®.

Cuscino imbottito

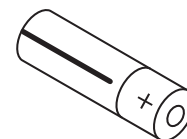
Maniglia



6.3. Pedaliera wireless (senza cavo) (SOLO PER TESERA 3-4M)

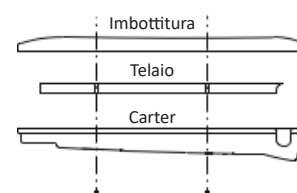
Se la poltrona è dotata di pedale wireless (senza filo), seguire le istruzioni al § 7.3. Comandi per l'installazione e l'utilizzo corretto.

Il pedale wireless funziona con 2 pile AAA: svitare le due viti della placchetta che si trova sulla parte superiore del pedale e sostituire le pile.



6.4. Braccioli automatici

Il bracciolo automatico (flat) – fornito a richiesta – viene montato con le viti fornite con il carter e l'imbottitura. Appoggiare l'imbottitura sulla parte metallica, assemblare il carter e fissare il tutto con le due viti 5x35 ponendo attenzione ad adattare il carter all'imbottitura.





ATTENZIONE! I braccioli sono stati progettati esclusivamente per sostenere il braccio. È severamente proibito sedersi o appoggiare pesi sui braccioli. Eventuali danni e sostituzioni per usi impropri del bracciolo non saranno considerati in garanzia.

6.5. Portarotolo

La poltrona può essere dotata di portarotolo che viene montato mediante appositi cordini agganciati a due viti sullo schienale.

6.6. Accessori

Accessorio	Posizione delle guide	Morsetti per fissaggio
Reggi cosce	Sulla seduta	Fissi
Reggi tallone	Sulla seduta	Fissi
Reggi piedi	Sulla seduta	Fissi
Braccioli medicali	Sulla schiena	Girevoli
Braccioli da prelievo	Sulla seduta	Fissi
Reggitelo	Sulla schiena	Girevoli
Asta porta flebo	Sulla schiena	Girevoli
Vassoio inox	Sulla seduta	Fissi

Infilare i morsetti nelle guide e gli accessori nei morsetti svitando o avvitando la maniglia. Per quanto riguarda i braccioli da prelievo, i reggi cosce/talloni/piedi ed il vassoio inox, una volta fissati correttamente è possibile ruotare le maniglie senza allentare i morsetti, semplicemente tirando le maniglie e posizionandole in modo che non diano fastidio durante l'utilizzo della poltrona.

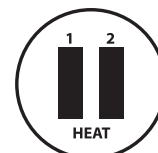
6.7. Riscaldamento

Il riscaldamento del materasso può essere regolato tramite la pulsantiera HEAT, che si trova sulla schiena.

Pulsante 1: regolazione temperature minima (40° C).

Pulsante 1+2: regolazione temperature massima (42° C)

Led rosso acceso: riscaldamento in funzione



Spegnere sempre il riscaldamento quando non si utilizza la poltrona!

6.8. Ruote

Le ruote con freno vengono installate al posto dei piedini.



Bloccare sempre il freno di ogni ruota prima di far accomodare il paziente sulla poltrona.

6.9. Rotazione

La parte superiore della poltrona può ruotare di 180° (90° a sinistra + 90° a destra). Per ruotare la poltrona, girare la maniglia situata sotto il basamento, fissare la poltrona nella posizione desiderata e bloccare la rotazione stringendo la maniglia in senso orario.



7. ISTRUZIONI PER L'USO

7.1. Operatore

La poltrona è comandata da un operatore attraverso un pedale con cavo, un pedale wireless o una pulsantiera; l'operatore deve posizionarsi in modo da avere completa visuale degli organi comandati e del cliente.



ATTENZIONE! Durante il funzionamento della poltrona l'operatore deve sempre rimanere in prossimità degli organi di comando; è vietato abbandonare la poltrona non presidiato durante il suo funzionamento.



Gli operatori devono prestare attenzione a evitare che si creino situazioni potenzialmente pericolose per la propria o altrui incolumità.



Gli operatori devono utilizzare solo i comandi (a piedi o a mano) per muovere la poltrona.



Tutte le persone che operano sulla poltrona devono essere opportunamente addestrate sui corretti metodi di lavoro e informate sul suo corretto funzionamento. Inoltre devono essere informate delle parti della presente documentazione rilevanti per il loro lavoro.



Gli operatori non devono indossare indumenti drappeggianti che possano essere impigliati da elementi dell'apparecchiatura in movimento. Un abbigliamento corretto è costituito da indumenti aderenti, in particolar modo per quanto riguarda gli arti superiori.



Inoltre, sia l'operatore che il paziente non devono indossare anelli, collane, braccialetti, orologi, cravatte o altri oggetti che possano essere impigliati da elementi dell'apparecchiatura in movimento. In caso di allergie, coprire la poltrona con un telo. L'operatore deve posizionarsi in modo da avere sempre sotto controllo tutte le parti in movimento della poltrona ed anche il paziente.

7.2. Utilizzo del materasso

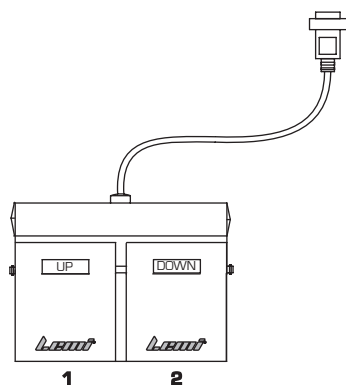
Per garantire condizioni di igiene e sicurezza ai Vostri clienti e preservare nel tempo il materasso, Vi consigliamo di coprirlo sempre con una salvietta/copriletino e dei fogli di cartene monouso prima di iniziare qualsiasi trattamento. Sia l'operatrice che il cliente non devono indossare anelli, collane, braccialetti, orologi o altri oggetti che possano danneggiare il materasso.

7.3. Comandi

Le poltrone possono essere comandate da un pedale con cavo, un pedale wireless o da una pulsantiera. Tutti i comandi sono ad azione mantenuta, ovvero rilasciando il pulsante (o pedale) di comando il movimento si arresta, tranne il comando AUT di ritorno automatico alla posizione base; questa funzione può però essere arrestata in qualsiasi momento azionando qualsiasi pulsante (o pedale) di comando.



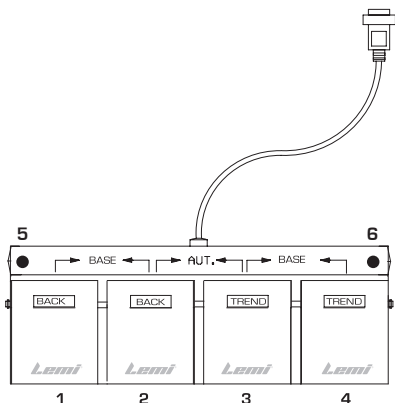
L'operatore deve utilizzare solo i comandi (pedaliera e pulsantiera) per movimentare la poltrona.



PEDALE CON CAVO (TESERA 1M)

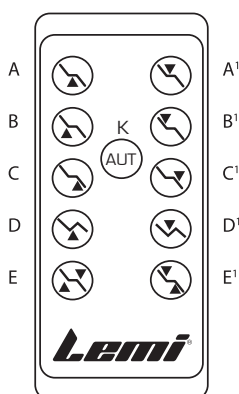
Pedale 1: alzata letto

Pedale 2: discesa letto



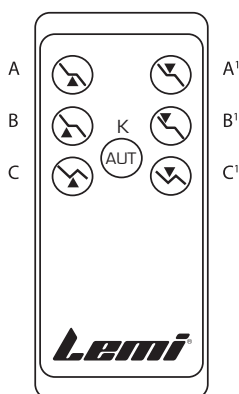
PEDALE CON CAVO (TESERA 3-4M) PEDALE WIRELESS (SENZA CAVO)

- Pedale 1:** alzata schiena
- Pedale 2:** discesa schiena
- Pedale 3:** alzata trendelenburg
- Pedale 4:** discesa trendelenburg
- Pedale 5:** alzata gambe (solo per Tesera 4M)
- Pedale 6:** discesa gambe (solo per Tesera 4M)
- Pedale 1+2:** alzata letto (up)
- Pedale 3+4:** discesa letto (down)
- Pedale AUT (2+3):** ritorno automatico da qualsiasi posizione a posizione poltrona (per facilitare la salita o la discesa)



PULSANTIERA (TESERA 4M)

- Pulsante A:** alzata letto
- Pulsante A1:** discesa letto
- Pulsante B:** alzata schiena
- Pulsante B1:** discesa schiena
- Pulsante C:** alzata gambe
- Pulsante C1:** discesa gambe
- Pulsante D:** Alzata trendelenburg
- Pulsante D1:** Discesa trendelenburg
- Pulsante E:** Sincronizzazione alzata schiena e discesa gambe
- Pulsante E1:** Sincronizzazione discesa schiena e alzata gambe
- Pulsante AUT:** ritorno automatico da qualsiasi posizione a posizione poltrona (per facilitare la salita o la discesa)



PULSANTIERA (TESERA 3M)

- Pulsante A:** alzata letto
- Pulsante A1:** discesa letto
- Pulsante B:** alzata schiena - discesa gambe (simultaneo)
- Pulsante B1:** discesa schiena - alzata gambe (simultaneo)
- Pulsante C:** Alzata trendelenburg
- Pulsante C1:** Discesa trendelenburg
- Pulsante AUT:** ritorno automatico da qualsiasi posizione a posizione poltrona (per facilitare la salita o la discesa)

Una volta terminato il trattamento, prima che il paziente si alzi, riportare la poltrona nella posizione iniziale **premendo il pulsante/pedale AUT.**

7.4. Regolazione testa

Per regolare / rimuovere la testa ruotare il pomolo dietro la schiena.



7.5. Regolazione piedi

Per regolare / rimuovere i piedi, ruotare il pomolo piede



7.6. Regolazione separata delle gambe (SOLO PER TESERA 3M)

Sostenere la parte finale della gamba del materasso con la mano, regolarla nella posizione corretta e fissarla chiudendo la maniglia gambe che si trova sul lato delle gambe.

ATTENZIONE: la maniglia gambe deve ruotare solo in senso orario / antiorario. NON PREMERE IL PULSANTE BLU.



7.7. Regolazione schiena (SOLO per TESERA 1M)

Sostenere l'imbottitura della schiena e regolarla utilizzando la leva regolazione schiena.



7.8. Regolazione basculante (SOLO per TESERA 1M)

Sostenere l'imbottitura delle gambe e ruotare la maniglia basculante in posizione OPEN. Regolare la poltrona nella posizione richiesta e ruotare la maniglia in posizione CLOSE.

ATTENZIONE: la maniglia basculante deve ruotare SOLO in senso orario/antiorario. NON PREMERE IL PULSANTE BLU.



7.9. Regolazione gambe (SOLO per TESERA 1M)

Per **ALZARE/ABBASSARE**: sostenere l'imbottitura delle gambe e regolarle utilizzando la leva regolazione gambe.



8. UTILIZZO



200 kg (peso massimo cliente)



2500 N (carico di sicurezza)

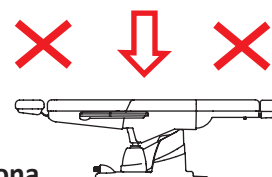
Sulla poltrona può salire una sola persona; la persona deve salire/scendere quando la poltrona si trova in posizione base salendo sulla seduta.



ATTENZIONE! Adagiarsi sulla poltrona sedendosi sempre correttamente nella parte centrale della seduta. Non sedersi o appoggiarsi dalla parte dei piedi o della testa.



ATTENZIONE! Gli arti del paziente devono essere sempre sulla poltrona. L'operatore deve sempre avvertire il paziente quando movimentata la poltrona.



ATTENZIONE! Prestare attenzione a fare in modo che la poltrona o le sue parti elettriche non vengano bagnati e che liquidi non ristagnino sulla poltrona stessa; asciugare immediatamente eventuali liquidi — compresi liquidi fisiologici del paziente — che dovessero finire sulla poltrona.



ATTENZIONE! Se un paziente è lasciato da solo per un breve periodo, è necessario posizionare la poltrona nella posizione più bassa rispetto al pavimento, al fine di ridurre il rischio di danni in caso di caduta.



Per evitare il pericolo di scossa non inserire né disinserire la spina con le mani bagnate. Non utilizzare la poltrona a piedi nudi.

9. MANUTENZIONE

La poltrona è stata progettata e costruita in modo da ridurre quanto più possibile le manutenzioni necessarie e assicurare un corretto funzionamento negli anni senza problemi. Durante qualsiasi intervento sulla poltrona, si raccomanda di seguire le indicazioni riportate alla presente sezione.



WARNING! All interventions on the chair must be carried out by competent and trained personnel on the methods to operate correctly and safety. Do not make any action on the chair if it is moving, and always check that the power connection plug is disconnected; bring the power plug next to you during the execution of the intervention on the chair so you can check at any time the effective sectioning.

9.1 Controlli generali

Verificare costantemente le condizioni generali della poltrona: l'integrità delle protezioni, degli equipaggiamenti elettrici e le condizioni delle imbottiture.



ATTENZIONE! Non utilizzare la poltrona se qualsiasi suo componente dovesse risultare non perfettamente integro o funzionante. In tal caso, mettere la poltrona fuori servizio scollegando la spina di alimentazione e contattare subito un Centro di Assistenza autorizzato.



ATTENZIONE! Non modificare questa apparecchiatura senza alcuna autorizzazione del produttore. Se questa apparecchiatura viene modificata, devono essere condotte ispezioni e test appropriati per garantirne l'uso continuato e sicuro.

9.2. Manutenzione Straordinaria

Qualsiasi intervento di manutenzione straordinaria deve essere eseguito da personale del servizio assistenza tecnica di Brusaferrì & C. o da Centri di Assistenza autorizzati dal fabbricante.

Informazioni sui Centri di Assistenza autorizzati a cui rivolgersi possono essere ottenute direttamente dal fabbricante Brusaferrì & C srl – tel 0374/363068-69 – mail: service@lemigroup.it

Per una corretta e veloce risoluzione del problema, è necessario comunicare il modello ed il numero di matricola della poltrona e la descrizione del difetto riscontrato, ovvero quali sono i sintomi visibili e in quali condizioni si verifica.

La poltrona guasta, se in garanzia dovrà pervenire al Centro Assistenza unitamente al certificato di garanzia, spese di trasporto e carico dell'acquirente.



ATTENZIONE! Ogni forma di garanzia decade qualora vengano effettuati interventi sulla poltrona da parte di personale non autorizzato da Brusaferrì & C.

9.3. Personale Autorizzato

Gli interventi di riparazione e di manutenzione straordinaria della poltrona possono essere effettuati esclusivamente da personale competente, ovvero di Brusaferrì & C. oppure da essa autorizzato. Informazioni sul personale a cui rivolgersi per eventuali interventi possono essere ottenute direttamente da Brusaferrì & C. - tel. 0374/363068-69 – mail: service@lemigroup.it

9.4. Pulizia

Ogni volta che effettuate un trattamento, coprite sempre il materasso con salviette o teli monouso prima di far sdraiare il cliente (Vedi §7.2. Utilizzo del materasso).



Prestate particolare attenzione ai jeans che può macchiare il rivestimento senza alcuna possibilità di essere rimosso.



Pulire la poltrona prima di ogni utilizzo, prestando particolare attenzione a rimuovere qualsiasi traccia di eventuali liquidi fisiologici del paziente precedente.

Per la pulizia della poltrona utilizzare un panno e acqua tiepida (eventualmente detersivo neutro diluito). Se necessario, utilizzare un disinfettante non aggressivo, quindi ripassare subito con un panno asciutto e pulito.



Non usare prodotti come: alcool, acetone, candeggina, diluente, benzina.



AVVERTIMENTO!

- Prestare attenzione a non spruzzare liquidi sugli equipaggiamenti elettrici, sul pedale/pulsantiera e sulle protezioni della poltrona
- È necessario seguire le indicazioni di manipolazione indicate nelle schede di sicurezza dei prodotti detergenti utilizzati.
- Durante l'operazione di pulizia della poltrona vengono prodotte polveri inalatorie, utilizzare un dispositivo di protezione adeguato e aerare adeguatamente la stanza.
- Utilizzare adeguati dispositivi di protezione individuale

10. AVVERTENZE AGLI OPERATORI E RISCHI RESIDUI



Durante il movimento del lettino possono crearsi zone di potenziale schiacciamento:

- a) tra le gambe ed il braccio di sollevamento
- b) tra l'imbottitura della gamba e l'imbottitura della seduta
- c) tra il braccio di sollevamento e la base



Non rimuovere le protezioni in alcun caso; non usare la poltrona se le protezioni sono danneggiate o non correttamente fissate.



Non avvicinare gli arti agli elementi in movimento, in particolare ai punti descritti sopra e quelli segnati in giallo sulla poltrona.

11. PEZZI DI RICAMBIO

Tutti i pezzi di ricambio devono essere richiesti a Brusaferrì & C. che li fornirà direttamente o darà indicazioni sul luogo in cui possono essere reperiti. Si ricorda che qualsiasi intervento di manutenzione straordinaria deve essere eseguito da personale di Brusaferrì & C. o da esso autorizzato.



ATTENZIONE! Ogni forma di garanzia decade qualora vengano utilizzati pezzi di ricambio diversi da quelli originariamente montati.

12. MESSA FUORI SERVIZIO

Se la poltrona diventa inoperativa oppure non deve essere usata per un periodo di tempo prolungato, si raccomanda di rimuoverla dal servizio e di estrarre la spina dalla presa. La poltrona è costruita con componenti in acciaio, legno e materie plastiche: quindi gran parte del materiale è efficacemente riciclabile. Tutti i materiali con cui è costruita la poltrona non sono tossici o pericolosi per la salute degli operatori, quindi possono essere maneggiati senza particolari precauzioni. Alla messa fuori servizio della poltrona è opportuno eseguire una separazione dei diversi materiali per successiva riutilizzazione o smaltimento differenziato. Tutti i prodotti elettrici ed elettronici dovrebbero essere smaltiti separatamente, mediante impianti di raccolta specifica designati dal governo o dalle autorità locali.

13. SMALTIMENTO APPARECCHIATURE OBSOLETE



Il corretto smaltimento delle apparecchiature obsolete contribuisce a prevenire possibili conseguenze negative sulla salute umana e sull'ambiente. Per informazioni, contattare il proprio Comune o il Servizio Smaltimento Rifiuti.

NOTE IMPORTANTI COME PULIRE IL CARTER IN PLASTICA



NON utilizzare assolutamente i seguenti prodotti che potrebbero aggredire il carter, provocando la formazione di crepe e quindi la rottura:

- Agenti sgrassanti a base di solventi quali ad esempio: ACETONE, ALCOOL ETILICO DENATURATO, TRIELINA, BENZINA, ACQUARAGIA...
- Acidi diluiti in soluzione acquosa (ACIDO CLORIDRICO, ACIDO NITRICO ...) e prodotti contenenti acidi diluiti
- Basi diluite in soluzione acquosa (SODA CAUSTICA, IPOCLORITO DI SODIO, AMMONIACA, CANDEGGIANTINA) e prodotti contenenti basi deboli
- Idrocarburi fluorurati (esempio PERDITE DI GAS FRIGORIFERI)
- Oli alimentari (esempio OLIO DI OLIVA, OLIO DI SEMI)
- Oli lubrificanti a base minerale



Per la PULIZIA dei carter consigliamo:

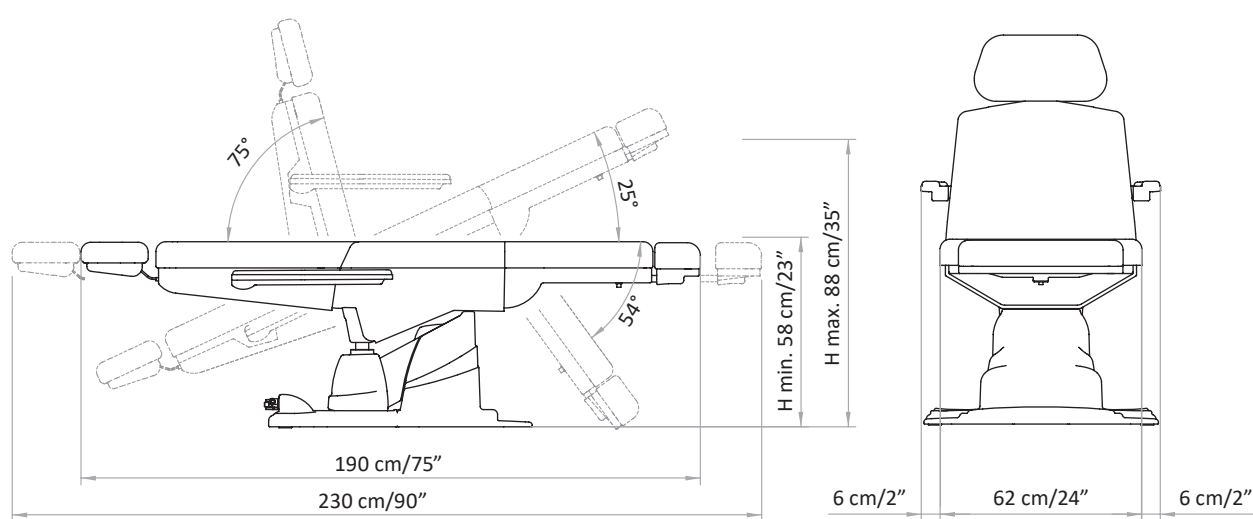
- Acqua saponata
- Acqua e aceto
- Detergente liquido cremoso non abrasivo

Procedere sempre al risciacquo con acqua pulita e asciugatura con panno morbido non abrasivo.

DIMENSIONI

Dimensioni in cm e pollici

TESERA



1.	INTRODUCTION	pag. 32
2.	TRANSPORT ET INSTALLATION	pag. 33
3.	MILIEU DE FONCTIONNEMENT ET STOCKAGE	pag. 35
4.	VÉRIFICATIONS PRÉLIMINAIRES	pag. 36
5.	DESCRIPTION	pag. 36
6.	ACCESSOIRES SUR DEMANDE	pag. 37
7.	MODALITÉ D'EMPLOIS	pag. 39
8.	UTILISATION DE LA CHAISE	pag. 41
9.	MAINTENANCE	pag. 41
10.	AVERTISSEMENT AUX OPERATEURS ET RISQUES ANNEXES	pag. 43
11.	PIECES DE RECHANGE	pag. 43
12.	MISE HORS SERVICE	pag. 43
13.	ÉVACUATION DES APPAREILS OBSOLÈTES	pag. 43
	DIMENSION	pag. 44

1. INTRODUCTION



Le fonctionnement correct et sûr de la chaise est assuré uniquement si ceci est utilisé en accord avec les indications fournies par la présente notice et, plus généralement, par la documentation d'accompagnement. C'est pourquoi il est indispensable de lire et de conserver soigneusement l'entière documentation correspondante.

Bien qu'étant une chaise dotée de sécurités actives et passives, les risques éventuels dus à une mauvaise utilisation ne peuvent pas être évités. Il est nécessaire de s'assurer en permanence que tous les opérateurs ont compris entièrement le mode d'emploi ; nous déclinons toute responsabilité pour des dommages causés à des personnes ou à des biens par une utilisation impropre de la chaise. Ne pas ôter ou abîmer les étiquettes, les inscriptions et les avertissements figurant sur les parties de la chaise. Dans le cas où il serait nécessaire de les remettre en état, contacter le fabricant. Le fabricant, Brusaferrri & C srl, décline toute responsabilité en cas de non respect des règles de sécurité et des précautions décrites dans les différents chapitres de la présente notice, ainsi que pour les dommages causés par une utilisation impropre. Toutes les interventions sur la chaise (maintenance, réglages, réparations, nettoyage) doivent être effectuées par personnel spécialement formé et suivant les indications de la présente notice.

1.1. Use purpose

La chaise a été conçue et réalisée pour l'exécution de soins cosmétiques visage et corps, traitements SPA, manucure et pédicure, dermatologie, chirurgie esthétique mineure, épilation. **Durée en service 10 ans.**



ATTENTION ! Toute utilisation de la chaise différente de l'utilisation décrite dans la présente notice est interdite. Brusaferrri & C. décline toute responsabilité en cas de mauvais fonctionnement ou de dommages à des personnes ou des biens dus à des utilisations différentes de celles qui sont indiquées dans la présente notice.



La chaise doit être utilisée uniquement par du personnel connaissant les modalités d'utilisation, le fonctionnement et les organes de sécurité.

1.2 Stockage

La présente notice d'utilisation doit être conservée pour toute consultation ultérieure. Nous vous conseillons de :

- Conserver la notice dans un endroit accessible et connu de tous les opérateurs, à l'abri de l'humidité, de la chaleur et des rayons du soleil.
- Utiliser la notice de façon à ne pas abîmer tout ou partie de son contenu: ne pas enlever, déchirer ou modifier pour quelque raison que ce soit, des parties de la notice.

En cas de revente ou de transfert de la chaise à d'autres personnes, la présente notice et les pièces jointes doivent être remises complètes au nouvel utilisateur.



ATTENTION! Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant d'utiliser la chaise. Toute personne utilisant la chaise doit être suffisamment informée sur le contenu de la présente notice, en particulier sur les parties correspondantes aux opérations qu'elle devra exécuter.

1.3 Etiquetage

La chaise est fournie avec des étiquettes avec les données suivantes, en conformité avec les règles actuelles

- Nom et adresse du fabricant (Brusaferrri & C srl Casalbuttano CR)
- Marque CE
- Modèle et type
- Numéro de série (Sr. n.)
- Semaine et année de production (Made on .../...)



ATTENTION! Il est interdit d'enlever les étiquettes sur la chaise; les étiquettes doivent être préservées bien fixées, dans ses intégralité et en conditions optimales de lisibilité.



ATTENTION! Les données indiquées sur les étiquettes doivent être communiquées pour toutes les demandes de service après-vente ou de rechanges.

1.4 Messages de mise en garde indiqués sur la chaise

La chaise a des notices ou bien des recommandations de mise en garde, qu'il faut absolument lire et comprendre avant d'utiliser l'équipement. A côté de la prise de branchement électrique, il y a l'avertissement contre le risque de chocs électriques. A la hauteur des éléments mobiles il y a l'avertissement en jaune "NE PAS METTRE LES PIEDS AU DESSUS – NE PAS METTRE DES OBJETS AU DESSUS" afin d'éviter le risque d'écrasement



ATTENTION! Il est interdit d'enlever les étiquettes sur la chaise; les étiquettes doivent être préservées bien fixées, dans ses intégralité et en conditions optimales de lisibilité.

2. TRANSPORT ET INSTALLATION

2.1. Déplacement et déballage

La chaise peut être soulevée et déplacée manuellement par deux ou quatre personnes, en la tenant par les 4 pieds réglables.



Le poids de la chaise est de 73 kg max

La chaise est expédiée dans un carton et emballée avec du foam (feuille plastique). Ouvrir le carton pour pouvoir soulever librement la chaise comme indiqué au-dessus; le sortir de son emballage en la soulevant par ses 4 pieds.



ATTENTION! Il est impérativement interdit de sortir le produit en le soulevant par le matelas.



ATTENTION! Ne pas utiliser de couteaux ou de cutter pour ouvrir le carton, pour ne pas risquer d'endommager la chaise et, en particulier, son matelas.



ATTENTION! L'opération de déplacement de la chaise doit être effectuée par un personnel bien formé.



ATTENTION! Avant l'utilisation de la chaise il est recommandé de nettoyer la chaise entier suivant les indications §6.

2.2 Nature du sol

Le sol sur lequel la chaise sera posée doit être compact, lisse, horizontal et adéquat à soutenir le poids de la chaise et à en garantir la stabilité.

2.3 Éclairage

L'utilisateur doit garantir que l'éclairage des zones de travail soit suffisant pour permettre une bonne visibilité des opérations et de tous les éléments de la chaise; le niveau d'éclairage doit être conforme à la norme UNI EN 12464-1; en particulier, les zones d'ombre et les éblouissements pénibles devraient être évités.

2.4 Réglage du niveau

La chaise est pourvu de 4 pieds réglables qui permettent d'ajuster parfaitement son niveau et de compenser d'éventuelles imperfections du sol. Le réglage des pieds peut être effectué simplement en les vissant ou en les dévissant.

2.5. Positionnement

La position de la chaise par rapport à des obstacles fixes doit être telle qu'elle permet le passage aisé lors de l'utilisation et de la maintenance. En particulier, l'espace minimum qui permet le passage des personnes doit être de 650mm. En particulier, pour éviter l'aplatissement de tout le corps, la distance minimale entre le repose-jambes complètement allongé et le dossier complètement abaissé et tout obstacle fixe doit être de 500mm (UNI EN 349:2008)

2.6. Alimentation Électrique

Le système d'alimentation doit avoir une tension et une fréquence égales à la tension et à la fréquence nominales de l'alimentation de l'appareil et être adapté à la capacité installée, comme indiqué sur la plaque d'identification de la chaise.

Voltage	100 / 110 / 230 V
Fréquence	50/60 Hz
Absorption	0,70 A
Transformateur	120V - 25V
Power	160 W
Alimentation	Single phase AC L+N
Fusible	2,5 A rit. (230V) – 4A (110V) – 6,3A (100V)
Cycle de fonctionnement	2 min ON / 18 min OFF
Protection IP	IP 54

Boîtier électrique classe II

L'alimentation électrique doit être raccordée à la chaise par une ligne:

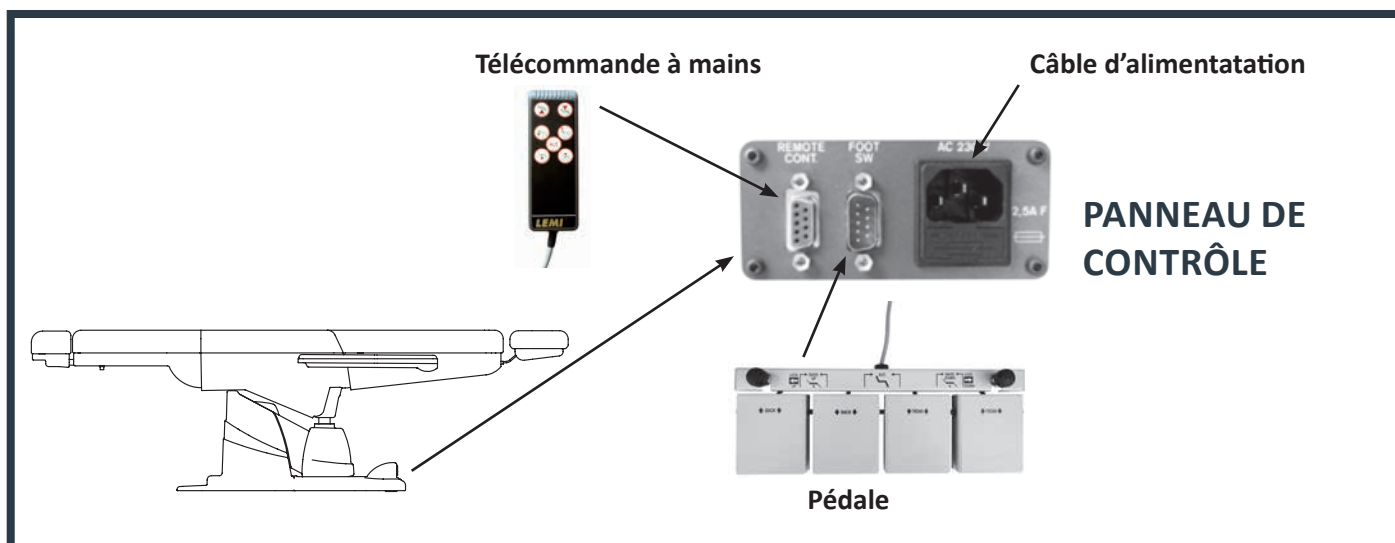
- Protégée des surtensions grâce à un interrupteur automatique (magnétothermique) aux bonnes valeurs ou des fusibles ; le courant déclenchant les protections doit être le plus bas possible, compte tenu de la grande absorption de la table.
- Dotée d'un dispositif sensible aux problèmes d'isolation (différentiel), ayant une valeur de déclenchement suffisamment basse ; un tel dispositif doit être installé en aval du dispositif de protection contre les surtensions (ou y être intégré).
- Ayant des câbles de section adéquats à la puissance absorbée par la table.



En outre, la table doit être reliée à un circuit de protection équipotentiel externe adapté (mise à la terre).

2.7. Branchements

Branchez le câble d'alimentation dans une prise électrique appropriée et dans le panneau de la chaise : un bip sonore signifie que la chaise est correctement branchée et qu'elle peut fonctionner électriquement. En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de la chaise, demandez à un personnel qualifié de la remplacer.



TENIR LA FICHE, PAS LE CÂBLE, LORS DU DÉBRANCHEMENT DE L'APPAREIL.





ATTENTION ! Il est vivement recommandé d'insérer la fiche d'alimentation à une prise unique réservée exclusivement à la chaise. On déconseille l'utilisation de prises multiples, adaptateurs et rallonges. Le câble électrique ne doit pas être plié.



ATTENTION! Avant de brancher la chaise, il faut absolument s'assurer que le câble n'est pas plié, entortillé et que le manchon est intact.



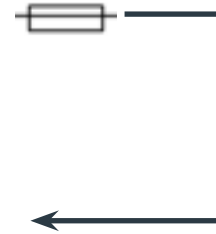
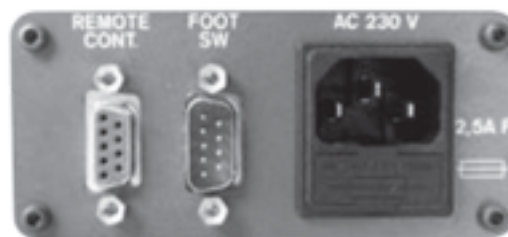
ATTENTION! La chaise doit être positionnée de façon à faciliter le débranchement de la prise électrique.



ATTENTION! Pour éviter le risque de choc électrique, l'appareil doit être branché exclusivement à des réseaux d'alimentation avec mise à la terre.

2.8. Instructions pour remplacer le fusible

Pour remplacer les fusibles, ouvrir la petite partie sur la plaquette avec le symbole



3. MILIEU DE FONCTIONNEMENT ET STOCKAGE

La chaise a été conçue pour fonctionner dans un milieu clos et sec. Les conditions du milieu de fonctionnement sont :

- Température: $5^{\circ} \div 40^{\circ} \text{C}$
- Humidité: $30\% \div 75\%$ sans condensation.

Dans le cas où les conditions de milieu sont particulièrement critiques, on conseille d'équiper l'endroit avec du matériel capable de ramener les valeurs de l'humidité et de la température dans la fourchette acceptable.



ATTENTION! Ne pas exposer la chaise à une atmosphère particulièrement humide. Si la chaise devrait être mouillée, il est recommandé d'extraire la prise électrique et de faire contrôler la chaise par un organisme compétent.



AVERTISSEMENT! La chaise n'a pas été conçue pour être utilisée dans des environnements avec des atmosphères explosives, en présence de poudres minces ou de gaz corrosifs, d'acides, d'agents corrosifs, de sel. Il n'est pas recommandé d'utiliser la chaise en présence de radiations ionisantes et non ionisantes (rayons X, laser, micro-ondes, rayons ultraviolets).



STOCKAGE! Pour le bon fonctionnement de l'équipement électrique, le stockage de la chaise doit se faire à une température comprise entre -25°C et $+55^{\circ} \text{C}$, et seulement pendant de courtes périodes ne dépassant pas 24 heures, à $+70^{\circ} \text{C}$. La chaise n'a pas d'exigences spéciales pour le stockage, à condition qu'elle se déroule dans des pièces fermées et dèches; cette condition devrait également être assurée pendant toutes les phases du transport.

4. VÉRIFICATIONS PRÉLIMINAIRES

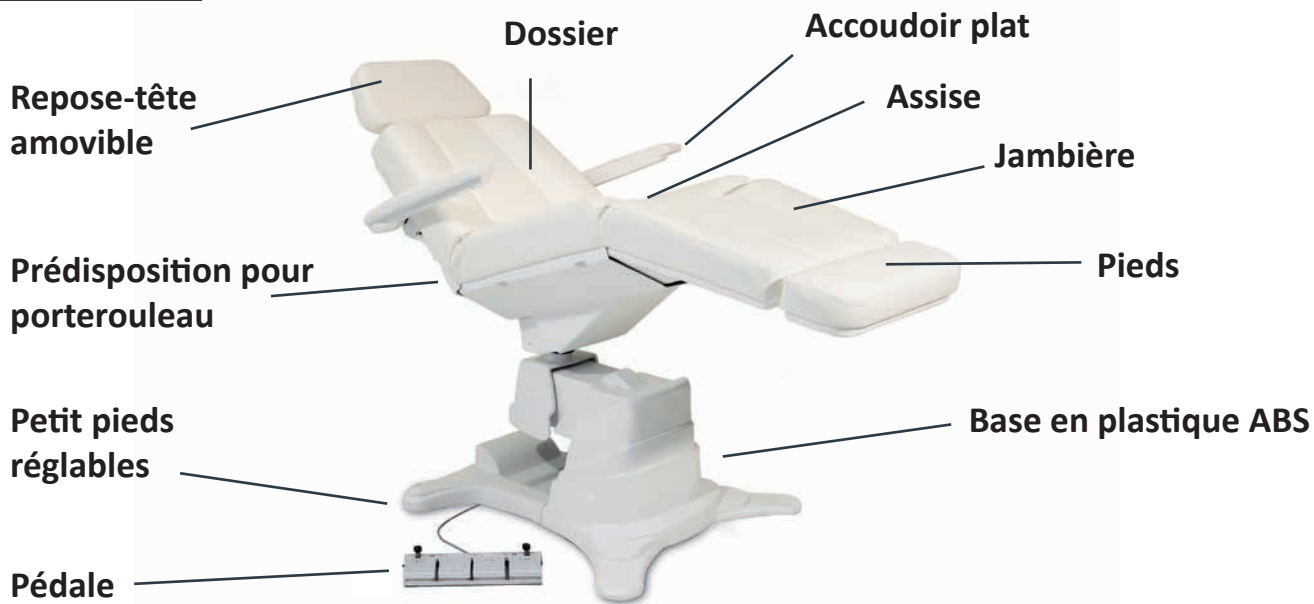
Avant de mettre en marche la chaise, il faut s'assurer que :

- Il n'y a aucun dommage imputable aux étapes de transport et de manutention; procéder éventuellement à remédier aux inconvénients constatés en contactant Brusaferrri & C.;
- Tous les composants de l'emballage ont été enlevés;
- La tension d'alimentation est égale à la tension nominale indiquée au § 2.7. Branchements;
- Les parties de commande fonctionnent correctement.

Avant la véritable mise en service de la chaise, il est recommandé d'effectuer plusieurs cycles de fonctionnement à vide, en condition de sécurité, par du personnel qualifié.

5. DESCRIPTION

TESERA



6. ACCESSOIRES SUR DEMANDE

6.1 Tête pour transplantation

Pour régler / enlever la tête Anto (pour transplantation) visser/dévisser la poignée arrière le dossier. Pour l'inclinaison, visser/dévisser les vis papillon.

Vis papillon

Poignée



6.2 Tête avec trou visage

Pour régler/enlever la tête Strip (avec trou visage), visser/dévisser la poignée arrière le dossier.

Pour l'inclinaison, utiliser la manette tête.

Le coussin est fixé au support en bois par du Velcro®.

Coussin

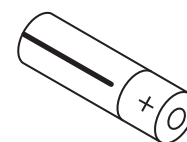
Manette tête



6.3 Pédale Wireless (sans fil) (SEULEMENT POUR TESERA 3-4M)

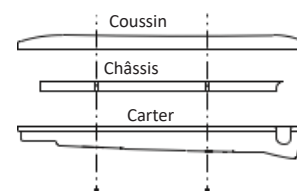
Si la chaise est équipé avec la pédale wireless, il faut bien suivre les instructions au § 7.3. Commandes pour l'installation et la correcte utilisation.

La commande à pied wireless fonctionne avec deux piles AAA: dévisser les deux vis de la plaquette qui se trouve sur la partie supérieure de la pédale pour remplacer les piles.



6.4 Accoudoirs plats (automatiques)

Les accoudoirs automatiques doivent être fixés par les vis fournies en dotation avec le carter en plastique et le coussin. Positionner le coussin sur le châssis métallique ainsi que le carter et fixer avec les vis 5x35 en faisant attention à bien adapter le carter au coussin. Ne serrer trop les vis.





ATTENTION! Les accoudoirs ont été projetés exclusivement pour soutenir le bras. Il est formellement interdit de s'asseoir ou bien mettre des poids sur les accoudoirs. Tous dommages et remplacement pour un usage incorrect des accoudoirs ne seront pas considérés sous garantie.

6.5. Porte-rouleau

La chaise peut être équipée d'un porte-rouleau qui est monté grâce à des cordons à suspendre à deux vis situées aux côtés du dossier.

6.6 Accessoires

Accessoires	Position des barres	Étaux pour la fixation
Étriers	Assise	Fixes
Support talon	Assise	Fixes
Support pieds	Assise	Fixes
Accoudoirs médicaux	Dossier	Pivotants
Accoudoirs pour prélèvement	Assise	Fixes
Support drap	Dossier	Pivotant
Tige phlébo	Dossier	Pivotant
Plateau inox	Assise	Fixes

Placer les étaux sur les barres de la chaise et les accessoires dans les étaux. Visser la manette de l'étau pour bloquer l'accessoire. La manette de l'étau peut être positionnée (sans relâcher l'étau) de façon qu'elle ne dérange pas pendant l'utilisation de la chaise.

6.7. Chauffage

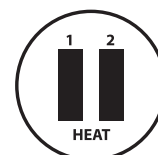
Le chauffage du matelas peut être réglé par le bouton HEAT, qui se trouve sur le dossier.

Touche 1: réglage température minimum (40° C).

Touche 1+2: réglage température maximum (42° C)

Led rouge allumé: chauffage en fonction

Led rouge éteint: chauffage coupé



Éteignez toujours le chauffage lorsque vous n'utilisez pas la chaise!

6.8. Roulettes

Les roulettes avec frein doivent être placées à la place des petits pieds.



Toujours bloquer le frein de chaque roulette avant que le patient s'assoit sur la chaise.

6.9. Rotation

La partie supérieure de la chaise peut tourner 180° (90° droite et 90° gauche). Pour tourner la chaise, dévisser la manette qui se trouve sous l'assise et visser (en sens horaire) une fois que la chaise est dans la position souhaitée.



7. MODALITÉS D'EMPLOI

7.1 Opérateur

La chaise est contrôlée par un opérateur avec la pédale ou la télécommande à mains; l'opérateur doit se positionner de façon à avoir une vision complète des parties contrôlées et du patient.



ATTENTION! Pendant le fonctionnement, l'opérateur doit toujours rester près des dispositifs de commande; il est interdit de laisser la chaise sans surveillance pendant son fonctionnement.



Les opérateurs doivent faire attention à éviter de créer des situations potentiellement dangereuses, pour leur propre sécurité ou celle d'autrui.



Les opérateurs ne doivent utiliser que les commandes (pied ou main) pour déplacer la chaise.



Toutes les personnes travaillant sur la chaise doivent être correctement formées aux bonnes méthodes de travail et informées de son bon fonctionnement. Ils doivent également connaître les parties de cette documentation pertinentes pour leur travail.



Les opérateurs ne doivent pas porter de vêtements avec des rideaux qui pourraient être happés par une partie mobile de la chaise. Les vêtements appropriés sont faits de vêtements ajustés, en particulier sur les membres supérieurs.



Ni l'opérateur ni le patient ne doivent porter de bagues, de colliers, de bracelets, de montres-bracelets, d'attaches ou d'autres objets susceptibles d'être happés par des pièces mobiles de la machine. En cas d'allergie, recouvrez la chaise d'une feuille.

L'opérateur doit se tenir en position pour contrôler la chaise ainsi que le patient

7.2. Utilisation du matelas

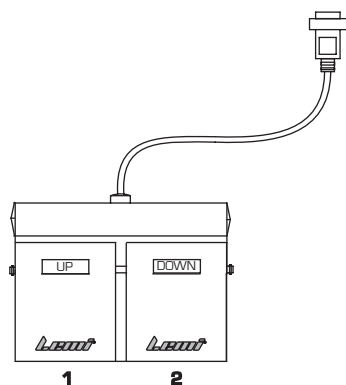
IMPORTANT! Il est obligatoire de couvrir et de protéger le matelas avec des couvertures en papier jetables ou des housses éponge lavables (mieux si éponge+PVC) pour une conservation correcte et hygiénique. Le revêtement pourrait être endommagé par la chaleur normale de la peau ou par une utilisation prolongée d'huiles essentielles ou alcool. Tout remplacement provoqué par des dommages dus à une mauvaise utilisation ne sera pas pris en compte dans le cadre de la garantie.

7.3. Fonctionnement

Les chaises peuvent être contrôlées par une pédale avec câble, une pédale sans fils ou une télécommande à main. Toutes les commandes ne fonctionnent que lorsqu'elles sont activées: le mouvement de la chaise s'arrête dès que l'opérateur relâche le bouton / pédale, à l'exception de l'AUT (retour automatique à la position initiale) qui peut être arrêté en appuyant sur n'importe quel bouton /pédale.



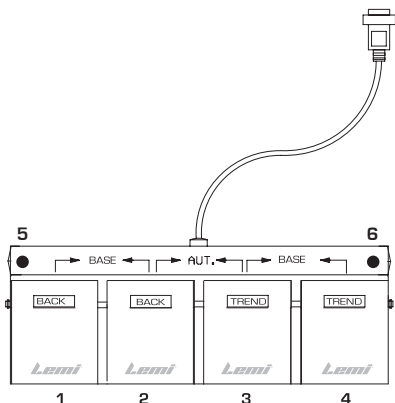
L'opérateur doit utiliser les commandes seules (pédales ou télécommande) pour régler la chaise.



PÉDALE AVEC FILS (TESERA 1M)

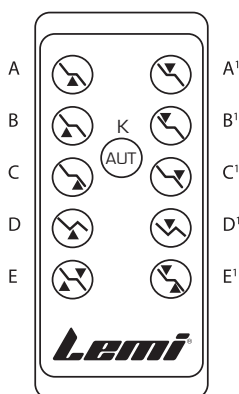
Pédale 1: soulèvement hauteur (up)

Pédale 2: abaissement hauteur (down)



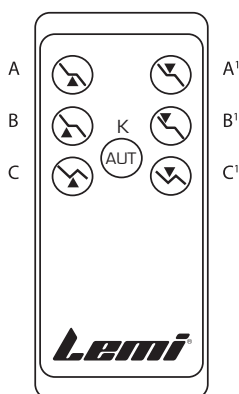
PÉDALE AVEC FILS (TESERA 3-4M) PÉDALE WIRELESS (SANS FILS)

- Pédale 1:** soulèvement dossier (back)
- Pédale 2:** abaissement dossier (back)
- Pédale 3:** soulèvement basculant (assise/jambes)
- Pédale 4:** abaissement basculant (assise/jambes)
- Pedal 5:** soulèvement jambes (TESERA 4M SEUL)
- Pedal 6:** abaissement jambes (TESERA 4M SEUL)
- Pédale 1+2:** soulèvement hauteur (up)
- Pédale 3+4:** abaissement hauteur (down)
- Pédale AUT (2+3):** retour automatique à la position chaise pour faciliter l'accès ou la descente



TÉLÉCOMMANDE À MAIN (TESERA 4M)

- Bouton A:** soulèvement hauteur
- Bouton A1:** abaissement hauteur
- Bouton B:** soulèvement dossier
- Bouton B1:** abaissement dossier
- Bouton C:** soulèvement jambes
- Bouton C1:** abaissement jambes
- Button D:** soulèvement basculant (assise/jambes)
- Button D1:** abaissement basculant (assise/jambes)
- Bouton E:** Mouvement synchronisé (relevage du dossier et descente de la jambière)
- Bouton E1:** Mouvement synchronisé (descente du dossier et relevage de la jambière)
- Button AUT:** retour automatique à la position chaise pour faciliter l'accès ou la descente



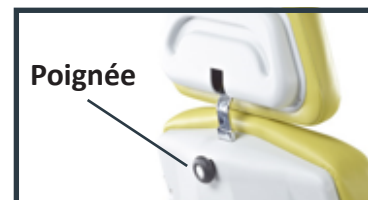
TÉLÉCOMMANDE À MAIN (TESERA 3M)

- Bouton A:** soulèvement hauteur
- Bouton A1:** abaissement hauteur
- Bouton B:** soulèvement dossier - abaissement jambes (sincronizé)
- Bouton B1:** abaissement dossier - soulèvement jambes (sincronizé)
- Bouton C:** soulèvement basculant (assise/jambes)
- Bouton C1:** abaissement basculant
- Bouton AUT:** retour automatique à la position chaise pour faciliter l'accès ou la descente

Une fois le traitement est terminé, avant que le patient se lève, positionner la chaise dans sa position initiale en **appuyant sur le bouton / pédale AUT.**

7.4. Réglage de la tête

Pour ajuster / retirer la tête, tournez la poignée de la tête



7.5. Réglage du pied

Pour régler / retirer le pied, tournez le bouton du pied



7.6. Réglage séparé des jambes ((SEULEMENT POUR TESERA 3M)

Pour régler les pieds séparément du dossier, soutenir la dernière partie de la jambe du rembourrage avec la main, ajustez-la à la position correcte et fixer par la poignée placée à côté des jambes.

ATTENTION: la poignée des jambes ne doit tourner que dans le sens horaire / antihoraire. NE PAS APPUYER SUR LE BOUTON BLEU.



7.7. Réglage dossier (SEULEMENT POUR TESERA 1M)

Soutenir le coussin du dossier et régler à l'aide du levier dossier



7.8. Réglage basculant (SEULEMENT POUR TESERA 1M)

Soutenir le coussin des jambes et tourner la poignée basculant vers la position OPEN. Régler la position de la chaise et fixer en tournant la poignée vers la position CLOSE.

ATTENTION ! La poignée ne doit tourner que dans le sens antihoraire/horaire. NE PAS APPUYER SUR LE BOUTON BLEU.

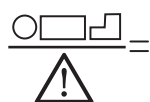


7.9. Réglage jambes (SEULEMENT POUR TESERA 1M)

Pour LEVER/BAISSER: soutenir le coussin des jambes et régler à l'aide du levier jambes.



8. UTILISATION



200 kg (poids maximal du patient)



2500 N (charge de sécurité)

Sur la chaise, une seule personne peut s'asseoir; la personne doit monter / descendre quand la chaise est dans la position de base en montant sur l'assise.



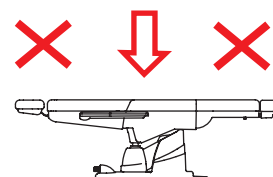
ATTENTION! S'installer sur la chaise en s'asseyant toujours bien sur la partie centrale de l'assise. Ne pas s'asseoir ou s'appuyer sur les accoudoirs ou sur la tête.



ATTENTION ! Les membres du client doivent toujours être sur la chaise. L'opérateur doit toujours avertir le client avant d'actionner la chaise.



ATTENTION! Veiller à ce que la chaise ne soit pas mouillée et qu'aucun liquide ne coule au-dessus ; essuyer immédiatement tout liquide (y compris d'éventuels liquides physiologiques du client) qui pourraient se renverser sur la chaise.





ATTENTION! Si un patient est laissé seul pendant une courte période, il est nécessaire de placer la chaise dans la position la plus basse par rapport au sol, afin de réduire le risque de chute



Pour éviter le risque d'électrocution, ne pas brancher ni débrancher la fiche électrique avec les mains mouillées. Ne pas utiliser la chaise à pieds nus.

9. MAINTENANCE

La chaise a été conçue et construite de façon à réduire autant que possible la maintenance nécessaire et assurer un bon fonctionnement sans problème pendant des années. Pour toute intervention sur la chaise, veuillez suivre les indications figurant dans le présent chapitre.



ATTENTION ! Toutes les interventions sur la chaise doivent être effectuées par du personnel compétent et formé aux techniques pour intervenir correctement et en toute sécurité. N'effectuer aucune intervention sur la chaise en mouvement et vérifier systématiquement que la prise d'alimentation électrique soit débranchée; garder la fiche électrique près de soi pendant l'intervention sur la chaise.

9.1 Contrôles générales

Vérifier régulièrement les conditions générales de la chaise: l'intégrité des protections, des installations électriques et les conditions de la tapiserie.



ATTENTION! Ne pas utiliser la chaise dans le cas où un seul composant devrait résulter pas intègre ou défectueux. Dans ce cas-là, mettre la chaise hors de service en débranchant la fiche de l'alimentation et contacter tout de suite un Service Après-Vente autorisé.



ATTENTION! Ne modifiez pas cette chaise sans l'autorisation du fabricant. Si cette chaise est modifiée, une inspection et des essais appropriés doivent être effectués pour assurer son utilisation en toute sécurité.

9.2 Maintenance Exceptionnelle

Toute opération de maintenance exceptionnelle doit être effectuée par un professionnel du Service Technique de Brusaferrri & C. ou bien par des Centres d'Assistance agréés par le fabricant.

Pour toute information au sujet des Centres d'Assistance agréés, s'adresser directement au fabricant Brusaferrri & C srl – tél.+39/0374/363068-69 – mail: service@lemigroup.it

Pour une résolution efficace et rapide du problème, il est nécessaire d'indiquer le modèle et le numéro de série de la chaise, ainsi que le problème rencontré, ou bien quels sont les symptômes visibles et dans quelles conditions ceux-ci surviennent.

La chaise en panne, dans le cas où il est en garantie, devra parvenir au Centre d'Assistance accompagné du bon de garantie. De toute façon les frais d'expédition sont à la charge du client.



ATTENTION ! Toute forme de garantie tombe en cas d'intervention de personnel non autorisé par Brusaferrri & C.

9.3. Personnel autorisé

Les réparations et l'entretien de la chaise peuvent être effectués exclusivement par un personnel compétent, c'est-à-dire Brusaferrri & C. ou autorisé par elle. Les informations sur le personnel à contacter pour des interventions possibles peuvent être obtenues directement auprès de Brusaferrri & C.- tel. 0374/363068-69 – mail: service@lemigroup.it

9.4. Nettoyage

Couvrir le matelas avec des serviettes ou une feuille de papier jetable pour chaque traitement avant que le client s'allonge sur la chaise (voir §7.2. Utilisation du matelas).



Faire attention en particulier au jeans qui peut tacher le revêtement en manière irrévocable.



Avant chaque traitement, essuyer immédiatement tous liquides qui pourraient finir sur la chaise. Pour le nettoyage utiliser un chiffon et de l'eau tiède (éventuellement un produit de nettoyage neutre dilué). Si nécessaire, utiliser un désinfectant non agressif, ensuite essuyer immédiatement avec un chiffon souple, sec et propre.



Ne pas utiliser de produits contenant Alcool, Acétone, Diluant, Eau de javel, Essence.



WARNING!

- Ne pas pulvériser de liquides sur les équipements électriques, sur la pédale / télécommande et sur les protections de la chaise.
- Vous devez suivre les instructions de manipulation indiquées dans les fiches de données de sécurité du détergents utilisés.
- Pendant l'opération de nettoyage de la chaise, si des poudres d'inhalation sont produites, utiliser un dispositif de protection approprié et aérer correctement la cabine.
- Utilisez des dispositifs de protection individuels appropriés

10. AVERTISSEMENT AUX OPERATEURS ET RISQUES ANNEXES



Pendant le mouvement de la chaise, il peut se créer de possibles zones d'écrasement / accrochement:

- a) Entre les jambières et le bras de soulèvement
- b) Entre le coussin de la jambière et le matelas de l'assise
- c) Entre le bras de soulèvement et le piètement.



Ne pas retirer les protections dans tous les cas: N'utilisez pas la chaise si les protections sont endommagées ou mal fixées.



Ne placez pas les membres près des parties mobiles de la chaise, en particulier, évitez de les placer près des points mentionnés ci-dessus et au point marqué en jaune sur la chaise.

11. PIECES DE RECHANGE

Toutes les pièces de rechange doivent être demandées à Brusaferrri & C. qui les fournira directement ou donnera des indications sur l'endroit où celles-ci sont disponibles. On rappelle que toute intervention de manutention exceptionnelle doit être effectuée par du personnel Brusaferrri & C. ou autorisé par elle.



ATTENTION ! Toute forme de garantie tombe en cas d'utilisation de pièces de rechange différentes des pièces montées à l'origine sur la chaise.

12. MISE HORS SERVICE

Si la chaise devient inutilisée ou bien ne doit pas être utilisée pendant une longue période, il est recommandé de le mettre hors service et d'extraire la fiche de la prise électrique. Cette chaise est construite avec des composants en acier et des matières en plastiques : donc, une grande partie des matériaux employés est recyclable. Aucun des produits avec lesquels la chaise est construite n'est toxique ou dangereux pour la santé des opérateurs. Ils peuvent donc être manipulés sans précaution particulière. À la mise hors service de la chaise, il convient de séparer les différents matériaux pour une réutilisation ultérieure ou tri-sélective. Il faut éliminer tous les produits électriques et électroniques séparément, selon les instructions de votre Municipalité ou l'Autorité Locale.

13. ÉVACUATION DES APPAREILS OBSOLÈTES



La bonne évacuation des appareils obsolètes contribue à éviter de possibles impacts sur la santé humaine et sur l'environnement. Pour toute information, contacter la Municipalité ou le Service de traitement déchets.

AVIS IMPORTANT COMMENT NETTOYER LA COUVERTURE EN PLASTIQUE ABS



Il est interdit d'utiliser les produits suivants qui pourraient gravement endommager le revêtement plastique, provoquer des fissures et la rupture suivante:

- Agents de dégraissage à base de solvant: par ex. ACETONE, ALCOOL ETHYLIQUE DENATURE, TRICHLORÉTHYLENE, CARBURANT, TURPENTINE ...
- Acides dilués (ACIDE HYDROCLORIDRIQUE, ACIDE NITRIQUE) ou produits contenant des acides dilués
- Bases diluées (SODA CAUSTIQUE, HYPOCHLORITE DE SODIUM, AMMONIAQUE, EAU DE JAVEL) ou produits contenant des bases faibles
- Hydrocarbures fluorés (par exemple, FUITES DE GAZ RÉFRIGÉRANT)
- Huiles de qualité alimentaire (par exemple HUILE D'OLIVE, HUILE DE GRAINES)
- Huiles lubrifiantes à base de minéraux



Pour NETTOYER les revêtements, nous recommandons:

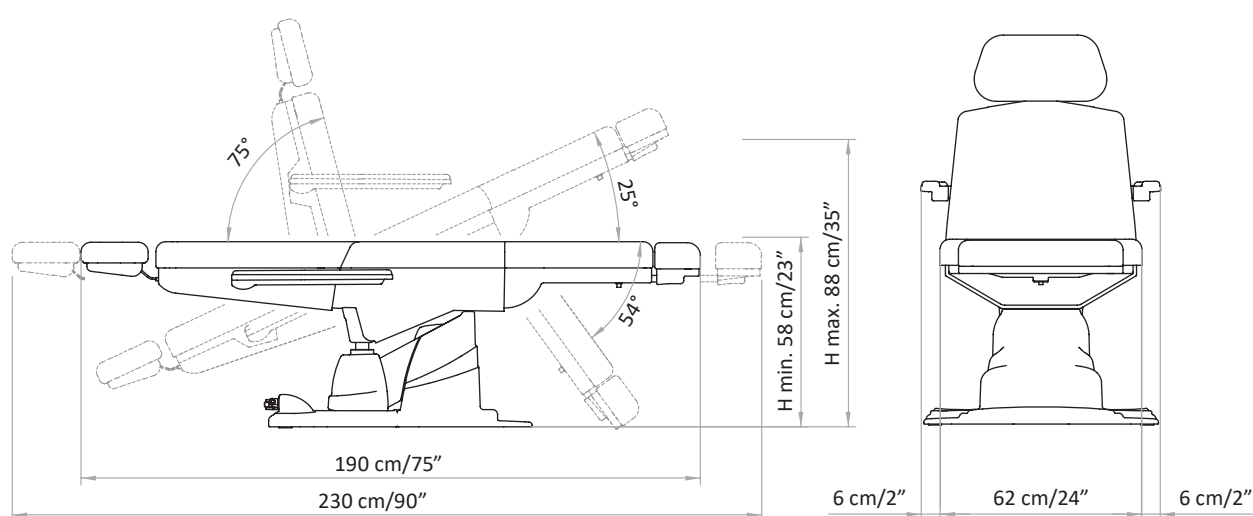
- Eau de savon
- Eau et vinaigre
- Détergent en crème non abrasive

Toujours rincer à l'eau propre et sécher avec un chiffon doux et non abrasif.

DIMENSIONS

Mesures en cm et inches

TESERA



DE- BEDIENUNGSANLEITUNG

1.	EINFÜHRUNG	pag. 46
2.	LIEFERUNG UND INSTALLATION	pag. 47
3.	UMWELTARBEITSBEDINGUNGEN UND EINLAGERUNG	pag. 43
4.	VORKONTROLLEN	pag. 50
5.	BESCHREIBUNG DER LIEGE	pag. 50
6.	ZUBEHÖRE NACH ANFRAGE	pag. 51
7.	BEDIENUNGSANLEITUNG	pag. 53
8.	LIEGEBENUTZUNG	pag. 55
9.	WARTUNG	pag. 55
10.	HINWEIS FÜR DIE BEDIENER UND RESTRIKTIKEN	pag. 55
11.	ERSATZTEILE	pag. 57
12.	AUSSERBETRIEBNAHME	pag. 57
13.	ENTSORGUNG VON ALTGERÄTE	pag. 57
	DIMENSIONE	pag. 58

1. EINFÜHRUNG



Der erfolgreiche und sichere Betrieb des Stuhles ist nur gewährleistet, wenn es in Übereinstimmung mit den Spezifikationen in diesem Handbuch verwendet wird und, im Allgemeinen, die beigefügten Unterlagen, so ist es wichtig, sorgfältig zu lesen und behalten alle bezügliche Dokumentation.

Obwohl die Liege mit aktiven und passiven Sicherheitsvorrichtungen versehen ist, können nicht alle Risiken aufgrund ihrer falschen Verwendung vermieden werden.

Sie müssen immer darauf achten, dass alle Benutzer vollständig die Regeln der Benutzung verstanden haben; der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für Schäden an Personen oder Sachen ab, die durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes resultieren. Nicht entfernen oder beschädigen die Etiketten, Warnungen und Schriften auf den Seiten des Stuhles gelegten. Falls sie wiederherstellen möchten, wenden Sie sich an den Hersteller. Der Hersteller Brusaferrri & C. lehnt jegliche Verantwortung für die Nichteinhaltung der Regeln der Sicherheit und Prävention beschrieben in den verschiedenen Abschnitten dieses Handbuch und für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht sind. Alle Arbeiten auf dem Stuhl (Wartung, Verstellungen, Reparaturen, Reinigung) müssen von entsprechend geschultem Personal durchgeführt werden und in Übereinstimmung mit dem, was in diesem Handbuch angegeben ist.

1.1 Verwendungsbestimmung

Dieser Stuhl wurde für kosmetische Gesichts- und Körper-Behandlungen, Maniküre und Pediküre, Dermatologie, kleinere Schönheitsoperationen und Haarentfernung entwickelt und gebaut. **Die geschätzte Lebensdauer des Stuhls beträgt 10 Jahre.**



ACHTUNG! Es ist verboten, jegliche Verwendung der Liege anders als das in diesem Handbuch beschrieben, Brusaferrri & C. lehnt jede Verantwortung für Fehlfunktionen oder Schäden an Personen oder Sachen ab, die durch andere als die in diesem Handbuch beschriebenen Anwendungen verursacht sind.



Der Stuhl sollte nur von Fachpersonal kompetent zur Verwendung, Bedienung und Sicherheitsausrüstung verwendet werden.

1.2. Erhaltung des Handbuchs

Diese Betriebsanleitung muss für jede zukünftige Referenz gehalten werden. Wir empfehlen Ihnen:

- Halten Sie das Handbuch an einem Ort zugänglich und bekannt für alle Bediener, geschützt vor Feuchtigkeit und Hitze nicht bei direkter Sonneneinstrahlung;
- Verwenden Sie das Handbuch, um nicht, irgendeinen Teil des Inhalts beschädigen: nicht entfernen, reißen oder kein Teil dieser Information zu ändern.

Im Falle der Verkauf oder die Übertragung auf eine andere Person des Stuhles, sollte dieses Handbuch und zugehörigen Dokumente intakt auf den neuen Benutzer geliefert werden.



ACHTUNG! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung der Liege. Jeder, der den Stuhl richtig verwendet, sollte angemessen informiert werden, auf die Teile dieser Bedienungsanleitung relevant für die Operationen, die er durchführen muss.

1.3 Kennzeichnung des Stuhls

Die etikettierung des Stuhles ist nach die Normen:

Name und Anschrift des Herstellers (Brusaferrri & C Srl Casalbuttano CR)

- CE-Kennzeichnung
- Modell und Typ
- Seriennummer (Sr.n.)
- Baujahr und Woche der Konstruktion (Made on ... / ...)



ACHTUNG! Empfiehlt sich um die Etiketten nicht zu ersetzen. Die etiketten müssen unbeschädigt und mit einer optimaler Lesbarkeit.



ACHTUNG! Alle die Daten, die auf der Etikette stehen, müssen für jeden Bedarf von Wartung oder Ersatzteile mitgeteilt werden.

1.4 Aufmerksamkeitanmerkungen auf der Stuhl

Der Stuhl hat einige Noten mit Warnungssätzen oder Symbolen, man muss diese Noten sehr gut lesen und verstehen. Bei dem Stecker der Eingang des elektrischer Strom, gibt es das Symbol gegen die gefahr von Stormschlag. Bei den beweglichen Teile des Stuhles gibt es die Note "Die Füße oder Objekte nicht stellen" (DON'T PUT YOUR FEET ON – DON'T PUT OBJECTS ON) wo der Stuhl sich bewegt, um die Gefahr von Zerquetsche zu vermeiden.



ACHTUNG! Wir empfehlen die Etiketten nicht zu ersetzen. Die Etiketten müssen unbeschädigt und mit einer optimaler Lesbarkeit.

2. LIEFERUNG UND INSTALLATION

2.1 Transport und Beseitigung der Verpackung.

Der Stuhl kann aufgehoben und manuell von zwei oder vier Personen bewegt werden, nehmend diese ausschließlich für die 4 Stützfüße.



Das Gewicht der Liege beträgt max 73 kg.

Der Stuhl wird in einem Karton verpackt und geliefert. Öffnen Sie das, damit Sie frei die Liege heben können; entfernen Sie es von der Verpackung, nehmend es für die 4 Stützfüße und ziehen Sie es nach oben.



ACHTUNG! Es ist streng verboten, den Stuhl zu entfernen, indem Sie heben diese von oben (Matratze)



ACHTUNG! Verwenden Sie keine Messer oder Cutter, um die Schachtel zu öffnen, um nicht eine Beschädigung der Liege und insbesondere die Polsterung zu riskieren.



WARNING! The operation of moving of the chair must be done by well trained personnel.



WARNING! Before using the chair, it is recommended to clean the entire chair following the procedure on §6.

2.2. Fußboden

Der Fußboden, auf dem den Stuhl gelegt wird, muss feste, glatte, horizontale und angemessen sein, um das Gewicht zu unterstützen und um die Stabilität zu gewährleisten.

2.3. Beleuchtung

Der Benutzer muss sicherstellen, dass die Beleuchtung der Arbeitsbereiche ausreichend ist, um eine gute Sicht auf die Aktionen und alle Elemente den Stuhl zu ermöglichen, sollte die Beleuchtungsstärke in Übereinstimmung mit der UNI EN 12464-1 sein, insbesondere müssen vermeiden werden Schatten und störende Blendungen.

2.4. Gleichschaltung

Der Stuhl hat vier verstellbare Füße, die den Stuhl perfekt ausrichten lassen und eventuelle Mangeln der Boden zu abgleichen. Die Verstellung der Füße kann durch eine Abschrauben oder eine Verschrauben einfach gemacht.

2.4. Positionierung

Die Position des Stuhles in Bezug auf feste Hindernisse muss so sein, damit den leichten Durchgang für die Nutzung und Wartung zu ermöglichen, insbesondere der Mindestabstand um den Durchgang von Personen zu erlauben, muss gleich bis 650 mm. sein (nach UNI EN 349:2008)

Um Zerkleinerung des ganzen Körpers zu vermeiden, den Mindestabstand zwischen die Beine vollständig gestreckt und die Rückenlehne ganz abgesenkt und feste Hindernisse muss gleich 500 mm. sein.

2.6. Stromversorgung

Die Versorgungsanlage muss Spannung und Frequenz gleich der Spannung und Nennfrequenz des Geräts haben, und entsprechend der installierten Leistung sein, wie auf dem Typenschild des Stuhles angegeben.

Spannung	100 / 110 / 230 V
Frequenz	50/60 Hz
Absorption	0,70 A
Transformer	120V - 25V
Kraft	160 W
Energieversorgung	Single phase AC L+N
Sicherung	2,5 A rit. (230V) – 4A (110V) – 6,3A (100V)
Auslastungsgrad	2 min ON - 18 min OFF
IP protection	IP 54

Steuerbox Klasse II

Die Stromversorgung muss an das Gerät über eine Leitung zugeführt werden:

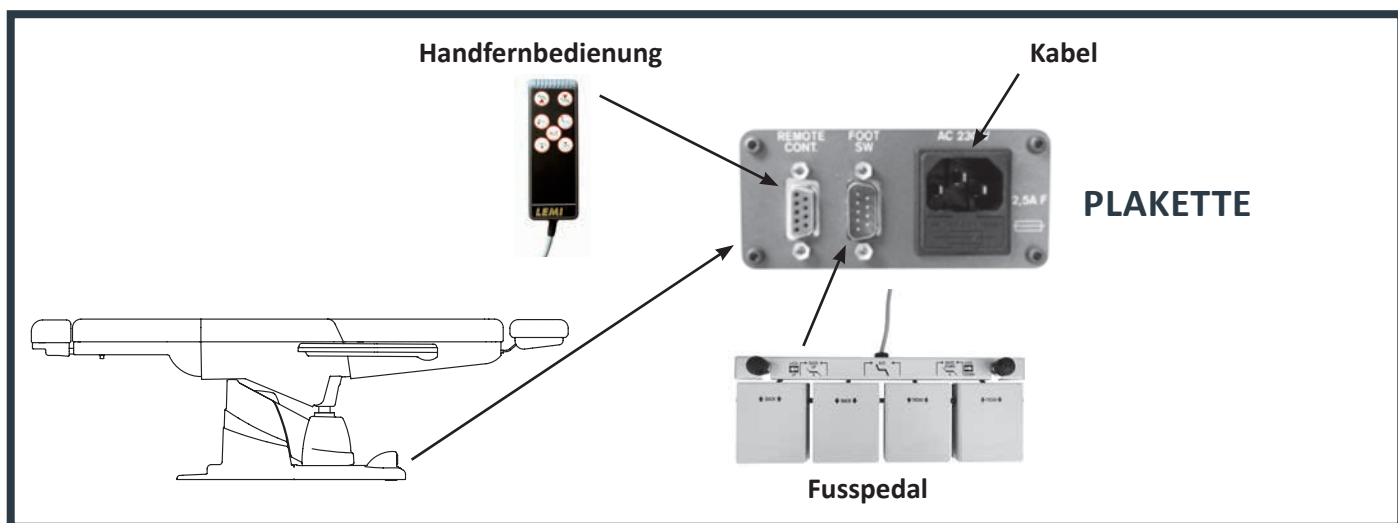
- Geschützt gegen Überströme über automatischen Schalter (Leitungsschalter) oder Schmelzeinsatz, entsprechend dimensioniert; sollte der Strom der Schutzmaßnahmen so niedrig wie möglich sein, unter Berücksichtigung der maximalen Entnahme des Geräts;
- Ausgestattet mit einer Vorrichtung, die empfindlich auf Isolationsfehler (Differential) mit einem Auslösestrom ausreichend niedrig. Dieses Gerät muss hinter der Schutzvorrichtung gegen Überströme gelegt werden;
- Mit geeigneten Kabelschnitt für die entnommene Leistung von dem Gerät.



Die Liege muss außerdem zu einer externen angemessenen Äquipotential-Schutzschaltung (Sicherheitserdung) angeschlossen werden.

2.7. Verbindungen

Stecken Sie den Stecker in eine geeignete Steckdose. Wenn gibt es Inkompatibilität zwischen der Steckdose und dem Stecker des Stuhles, die Steckdose mit einer geeigneten Art von einem qualifizierten Fachmann ersetzen.



ZIEHEN SIE DEN STECKER AUS DER STECKDOSE AM STECKER UND NICHT AM KABEL.





ACHTUNG! Es wird empfohlen, den Stecker in eine Einzelsteckdose ausschließlich dem Gerät zugewiesen. Wir empfehlen nicht die Verwendung von Mehrfachsteckdosen (Mehrfachstecker), Abgleichmittel und Verlängerungskabel. Das Kabel muss nicht gebogen werden.



ACHTUNG! Vor den Netzkabel zu anschliessen, versichern Sie, dass es nicht gebogen, aufgewickeln ist und dass die Scheide unbeschädigt ist.



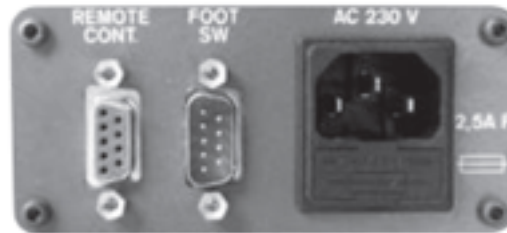
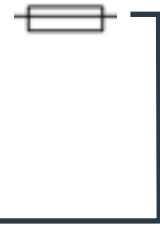
ACHTUNG! Der Stuhl soll gestellt sein, um zu jederzeit die Trennung der Schenk zu erleichtern.



ACHTUNG! Um das Gefahr von Stromschlag zu vermeiden, soll den Stuhl nur an einer Stromnetz mit einer sicherer Erdung.

2.8. Anweisungen zum Ersetzen der Sicherung

Um die Sicherungen zu ersetzen, öffnen Sie den kleinen Teil auf der Schalttafel mit dem Symbol



3. UMWELTBEZOGENE ARBEITSBEDINGUNGEN UND LAGERUNG

Der Stuhl wurde entwickelt und gebaut, um in einem geschlossenen und trocken Raum zu arbeiten. Die Umweltarbeitsbedingungen sind:

- Temperatur: $5^{\circ} \div 40^{\circ} \text{C}$
- Luftfeuchtigkeit: $30\% \div 75\%$ ohne Kondenswasser.

Wenn die Umgebungsbedingungen besonders kritisch sind, ist es ratsam, den Raum eine angemessene Klimaanlage geben, um die Feuchtigkeit und Temperatur innerhalb akzeptabler Grenzen wiederzubringen.



ACHTUNG! Stellen Sie nicht den Stuhl zu einer übermäßigen feuchten Umgebung aus. Wenn den Stuhl nass wird, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie sie von einem autorisierten Service-Center überprüfen.



ARBEITSBEDINGUNGEN: ACHTUNG! Der Stuhl wurde nicht für den Einsatz in Umgebungen mit explosiven Atmosphären, in Gegenwart von dünnen Pulvern oder korrosiven Gasen, Säuren, korrosiven Stoffen oder Salz konzipiert. Es ist auch nicht empfehlenswert, den Stuhl in Anwesenheit ionisierender und nicht ionisierender Strahlungen (Röntgen, Laser, Mikrowellen, Ultraviolettstrahlung) zu benutzen. Nicht für den Einsatz in sauerstoffreichen Umgebungen vorgesehen. Nicht zur Verwendung mit brennbaren Anästhetika oder in Verbindung mit brennbaren Mitteln vorgesehen.



EINLAGERUNG! Für den korrekten Betrieb der elektrischen Ausrüstung muss die Einlagerung der Liege bei einer Temperatur zwischen -25° und $+55^{\circ}$ und nur für kurze Zeit von höchstens 24 Stunden, bis $+70^{\circ}$ stattfinden.

4. VORKONTROLLEN

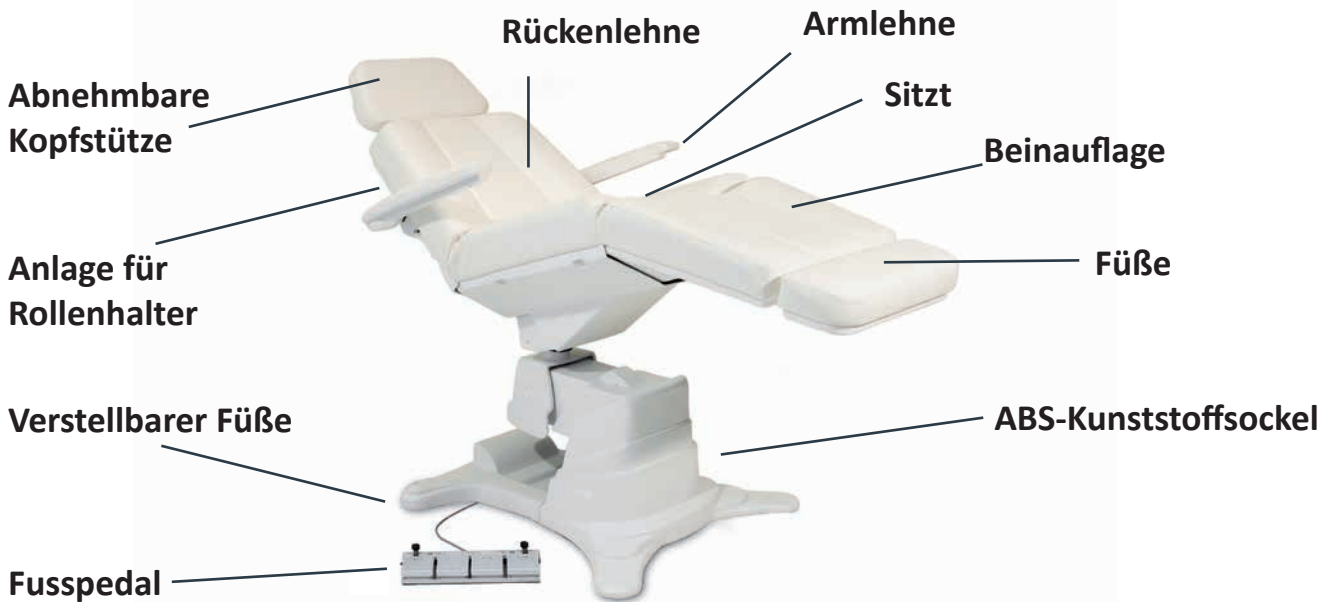
Vor der Inbetriebnahme des Stuhles stellen Sie sicher, dass:

- Es gibt keine Schäden an den Ausrüstung wegen Transport und Handling, schreiten Sie eventuell vorwärts, um diese Probleme zu begegnen, setzend Sie sich in Verbindung mit Brusaferrri & C.;
- Alle Verpackungsbestandteile wurden entfernt;;
- Prüfen Sie, dass die Versorgungsspannung gleich der in § 2.7. Stromversorgung gezeigten Nennspannung ist.;
- Überprüfen Sie die Effizienz des Betriebs der Steuervorrichtungen.

Vor der Inbetriebnahme des Stuhles selbst, ausführen ein paar Leerlaufversuchzyklen, in Sicherheitsbedingungen, durch qualifizierten Personal.

5. DESCRIPTION

TESERA



6. ZUBEHÖRE NACH ANFRAGE

6.1 Kopfteil für Haartransplant

Um die Anto-Kopfstütze, entwickelt für Haartransplant, zu verstellen/entfernen, drehen Sie den Kopf-Knopf und verstellen Sie es mit den 2 Kopf-Schrauben

Kopfschrauben

Kopfknopf



6.2. Kopfstütze mit Nasenschlitz

Um die Amerikanische Kopfstütze mit Nasenschlitz zu verstellen/entfernen, drehen Sie den Kopf-Knopf und verstellen Sie es mit dem Knopf-Griff. Klett fixiert das Polsterkissen an der Holzunterlage

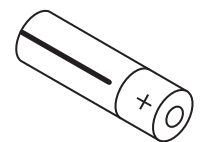
Kissen mit Nasenschlitz

Kopfgriffe



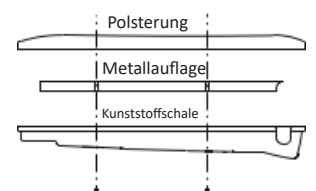
6.3. Wireless- Pedal (ohne Kabel) (NUR FÜR TESERA 3-4 M)

Wenn den Stuhl mit einem Wireless- Pedal ausgestattet ist, folgen Sie den gezeigten Anweisungen in § 7.3. Steuerungen für die Installation und en richtigen Gebrauch. Das Wireless- Pedal funktioniert mit zwei AAA-Batterien: drehen Sie die zwei Schrauben auf dem Plättchen aus, das oben auf dem Pedal ist, um die Batterien zu ersetzen.



6.4. Fläche Armlehnen

Die Fläche Armlenen – nach Anfrage – ist durch die 4 Schrauben and der Kunststoffschale und der Matratze fixiert. Die Polsterung an dem Metallteil anlegen und es durch die Schrauben 5x35 fixieren. Bemerken Sie bitte um die Kunststoffschale an der Polsterung zu anpassen.





ACHTUNG! Die Armlehnen wurden entworfen, um nur die Arme zu stützen. Es ist absolut verboten, auf den Armlehnen zu sitzen. Jeder Schaden, der durch unsachgemäßen Gebrauch des Stuhls verursacht wird, wird nicht unter Garantie betrachtet.

6.5. Rollenhalter

TESERA kann mit einem Rollenhalter sein, dem dank zwei Schnurren und Schrauben an der Rücken fixiert ist.

6.6. Medizinische Zubehöre

Zubehöre	Position der Führungen	Kloben zu benutzen um den Zubehör zu fixieren
Beinhalteschale	Auf der Sitzt	Starre
Fersenunterstützung	Auf der Sitzt	Starre
Füße unterstützen	Auf der Sitzt	Starre
Medikalische Armlehnen	Auf der Rücken	Drehbare
Armlehnen für Blutabnahme	Auf der Sitzt	Starre
Vohanghalter	Auf der Rücken	Drehbare
I.V. Stange	Auf der Rücken	Drehbare
Inox Metallschale	Auf der Sitzt	Starre

Sie müssen das Zubehör in die Schlitze der Klemmen einführen und an den Führungen befestigen, indem Sie den Griff schrauben und abschrauben. Bezüglich die Blutprobe Armlehnen, Beinhalteschalen und die Metallschale, wenn sie richtig installiert sind, es ist möglich die Griffe zu drehen, ohne die Klammern zu lösen; Ziehen Sie einfach an den Griffen und legen Sie sie so, dass sie nicht Stöhren während Si eden Stuhl benutzen.

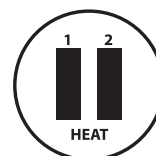
6.7. Heizung

Die Heizung der Matratze kann durch die Schalttafel HEAT, die hinter die Rücken ist, reguliert warden.

Knopf 1: Verstellung der min. Temperatur (40° C).

Knopf 1+2: Verstellung der max. Temperatur (42° C)

Rot Led ON: Heizung funktioniert



Schalten Sie die Heizung immer aus, wenn Sie den Stuhl nicht benutzen!

6.8. Rollen

Man kann auf dem Stuhl 4 gebremste Rollen montieren. Um diese zu fixieren, muss man die 4 verstellbare Füße abschrauben.



Blockieren Sie immer die Bremse jeder Rolle, bevor der Kunde auf dem Stuhl sitzt

6.9. Drehung

Der obere Teil des Stuhls kann 180° rotieren (90° Links und 90° Rechts). Um dem Stuhl zu rotieren, drehen Sie den Griff unter der Sitz, fixieren Si eden Stuhl in der gewünschten Position und blockieren Sie die Drehung, indem Sie den Griff im Uhrzeigersinn drehen



7. BEDIENUNGSANLEITUNG

7.1 Bediener

Der Stuhl wird von einem Bediener durch ein Pedal mit Kabel oder eine Handfernbedienung gesteuert. Der Bediener muss sich so positionieren, dass er die kontrollierten Teile und den Patienten vollständig im Blick hat.



WARNUNG! Während des Betriebs des Stuhles, muss der Bediener immer in der Nähe der Steuerungselemente bleiben; es ist verboten, den Stuhl während des Betriebs unbeaufsichtigt lassen.



Die Bediener sollten darauf achten, um zu vermeiden, dass potenzielle gefährliche Situationen für ihre eigene oder andere Sicherheit entstehen.



Bediener dürfen nur Bedienelemente (Fuß oder Hand) verwenden, um den Stuhl zu bewegen.



Alle die Personen, die auf dem Stuhl arbeiten, müssen richtig auf die richtigen Arbeitsmethoden geschult sein und müssen über ihr korrektes Funktionieren informiert werden. Außerdem müssen Sie auch über die Teile dieser Dokumentation bedeutend für ihre Arbeit bewusst sein.



Bediener dürfen keine Kleidungsstücke mit Vorhängen tragen, die sich beim Bewegen eines Teils des Stuhls verfangen könnten. Die richtige Kleidung besteht aus eng anliegenden Kleidungsstücken, besonders an den oberen Gliedmaßen.



Sowohl die Bedienerin als auch der Kunden können keine Ringe, Ketten, Armbänder, Uhren oder andere Sachen tragen, die die Matratze beschädigen können. Der Bediener muss stehen, um immer alle eingestellten Teile und auch den Patienten zu kontrollieren.

7.2. Verwendung der Matratze

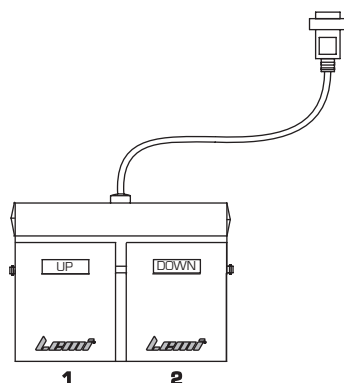
Um Hygiene und Sicherheitsbedingungen zu Ihren Kunden zu gewährleisten, und die Matratze in der Zeit zu beschützen, empfehlen wir Ihnen diese mit einem Handtuch/Liegedecke und mit PE-Einwegblätter vor Beginn der Behandlung zu bedecken. Sowohl die Bedienerin als auch der Kunden können keine Ringe, Ketten, Armbänder, Uhren oder andere Sachen tragen, die die Matratze beschädigen können.

7.3. Steuerungen

Der Stuhl kann durch ein Pedal mit Kabel oder eine Druckknopftafel gesteuert werden. Alle die Steuerapparate sind mit beständiger Wirkung, das heißt Loslassen das Steuerungs- Pedal/Druckknopf hält die Bewegung.



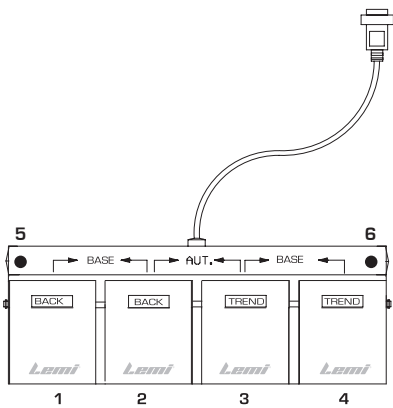
Der Bediener kann den Stuhl nur mit dem Pedal und der Handbedienung bewegen



PEDAL MIT KABLE (TESERA 1M)

Pedale 1: Stuhl auf

Pedale 2: Stuhl ab



PEDAL MIT KABLE (TESERA 3-4M) WIRELESS PEDAL (OHNE KABEL)

Pedal 1: Rücken auf

Pedal 2: Rücken ab

Pedal 3: Trendelenburg auf

Pedal 4: Trendelenburg ab

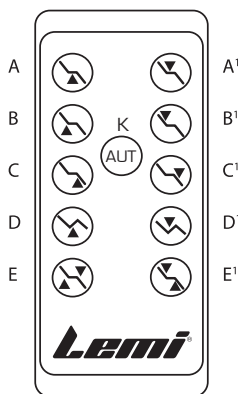
Pedal 5: Beine auf (NUR FÜR TESERA 4M)

Pedal 6: Beine ab (NUR FÜR TESERA 4M)

Pedale 1+2: Stuhl auf

Pedale 3+4: Stuhl ab

Pedal AUT (2+3): Automatische Rückkehr zur Stuhlposition



HANDFERNBEDIENUNG (TESERA 4M)

Knopf A: Stuhl auf

Knopf A1: Stuhl ab

Knopf B: Rücken auf

Knopf B1: Rücken ab

Knopf C: Beine auf

Knopf C1: Beine ab

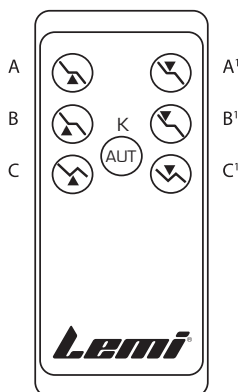
Knopf D: Trendelenburg auf

Knopf D1: Trendelenburg ab

Knopf E: Synchronisierte Bewegung Rücken auf und Beine ab

Knopf E1: Synchronisierte Bewegung Rücken ab und Beine auf

Knopf AUT: Automatische Rückkehr zur Stuhlposition



HANDFERNBEDIENUNG (TESERA 3M)

Knopf A: Stuhl auf

Knopf A1: Stuhl ab

Knopf B: Rücken auf - Beine ab (gleichzeitig)

Knopf B1: Rücken ab - Beine auf (gleichzeitig)

Knopf C: Trendelenburg auf

Knopf C1: Trendelenburg ab

Knopf AUT: Automatische Rückkehr zur Stuhlposition

Sobald die Behandlung beendet ist, vor dem Aufstieg des Kunden, bringen Sie den Stuhl durch das Pedal/ Knopf AUT zur Stuhlposition zurück.

7.5. Kopfverstellung

Um die Kopfstütze zu verstellen/entfernen, drehen Sie den Knopf der Kopfteil



7.6. Fußverstellung

Zum Einstellen/Entfernen des Fußes deb Fußknopf drehen



7.6 Beinverstellung (nur für TESERA 3M)

Um die Beine getrennt von der Rückenlehne einzustellen, stützen Sie den letzten Teil der Beinpolsterung mit Ihrer Hand, stellen Sie ihn in der richtigen Position ein und fixieren Sie ihn, indem Sie den Beinhebel schließen, den Sie an der Seite der Beine finden.

ACHTUNG! Der Beinhebel darf sich nur im uhrzeigersinn/gegen den uhrzeigersinn drehen. DRÜCKEN SIE NICHT DIE BLAUE TASTE.



7.7 Rückeneinstellung (nur für TESERA 1M)

Halten Sie das Rückenpolster fest und bringe Sie es mit dem Rückeneinstellhebel in die gewünschte Position.



7.8 Neigungverstellung (nur für TESERA 1M)

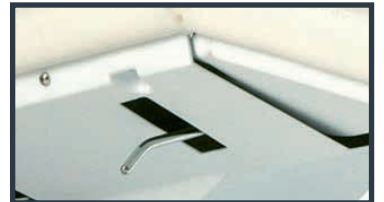
Heben sie die Beinpolsterung an und drehen Sie den Kipphebel auf OPEN. Stellen Sie den Stuhl auf die gewünschte Position ein und blockieren Sie ihn, indem Sie den Kipphebel auf CLOSE drehen.

ACHTUNG! Der Kipphebel darf sich nur im uhrzeigersinn/gegen den uhrzeigersinn drehen. DRÜCKEN SIE NICHT DIE BLAUE TASTE.

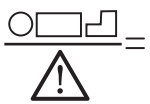


7.9. Beinverstellung (nur für TESERA 1M)

Zum SENKEN/HEBEN: halten Sie die Beinpolster fest und verwenden Sie den Beinverstellhebel, um sie nach oben oder unten zu platzieren.



8. STUHLESBENUTZUNG



200 kg (max. Gewicht des Kunden)



2500 N (zulässige Belastung)

Auf dem Stuhl kann nur eine Person steigen; die Person muss steigen/absteigen, wenn den Stuhl in der Grundposition ist, steigend auf den Sitz.



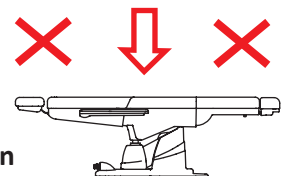
ACHTUNG! Legen Sie sich auf dem Stuhl immer setzend sich korrekt in dem zentralen Teil des Sitzes. Setzen Sie sich nicht oder lehnen Sie sich an der Seite der Füße oder des Kopfes.



WARNUNG! Die Gliedmaßen des Patienten müssen immer auf dem Stuhl sein. Der Bediener muss immer den Patienten benachrichtigen, wenn er den Stuhl in Betrieb sitzt.



ACHTUNG! Achten Sie darauf, um sicherzustellen, dass den Stuhl oder ihre elektrischen Teile nicht nass werden und dass sich keine Flüssigkeiten auf dem Stuhl selbst stauen; trocknen Sie sofort eventuelle Flüssigkeiten – einschließlich physiologischen Flüssigkeiten des Patienten – die sich auf der Liege gehen können.





WARNUNG! Wenn ein Patient für kurze Zeit allein gelassen wird, ist es notwendig, die Liege in die niedrigste Position in Bezug auf den Laufboden zu stellen, um das Risiko von Schäden im Falle eines Sturzes zu reduzieren



Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stecken Sie nicht oder ziehen Sie den Stecker mit nassen Händen. Verwenden Sie nicht den Stuhl barfuß.

9. WARTUNG

Der Stuhl wurde so konzipiert und konstruiert, dass so viel wie möglich die notwendigen Wartungen zu reduzieren und ordnungsgemäßen Betrieb in den Jahren ohne irgendwelche Probleme sicherzustellen. Während jeder Arbeit auf dem Stuhl, ist es empfohlen, die gezeigten Anweisungen in diesem Abschnitt zu folgen.



WARNUNG! Alle Arbeiten auf dem Stuhl müssen von qualifizierten Personal ausgeführt werden, und über die Methoden geschult, um richtig und sicher zu betreiben.

Keine Aktion auf dem Stuhl in Bewegung durchzuführen, und immer überprüfen, dass der Verbindungsstecker zur Stromversorgung abgeschaltet wird; bringen Sie den Versorgungsstecker neben ihm während der Durchführung der Arbeiten auf dem Stuhl, so dass Sie jederzeit das tatsächliche Funktionieren überprüfen zu können.

9.1. Allgemeine Prüfungen

Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand des Stuhles: die Integrität der Schutz, der elektrischen Ausrüstungen und der Zustände der Polsterung.



WARNUNG! Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn eine Komponente nicht vollkommen intakt oder in Betrieb ist. In diesem Fall den Wagen außer Betrieb setzen, indem Sie sofort den Netzstecker ziehen und sich an ein autorisiertes Service-Center wenden.



ACHTUNG! Modifizieren Sie diesen Stuhl nicht ohne die Genehmigung des Herstellers. Wenn dieser Stuhl modifiziert wird, müssen geeignete Inspektionen und Tests durchgeführt werden, um seine weitere sichere Verwendung sicherzustellen

9.2. Ungewöhnliche Wartung

Jede ungewöhnliche Wartung muss von Personal des technische Dienst von Brusaferrri & C. oder vom Hersteller autorisierten Service-Center durchgeführt werden.

Informationen über die autorisierten Service-Center, zu denen Sie wenden können, können Sie direkt vom Hersteller Brusaferrri & C srl – Tel 0374/363068-69 – mail: info@lemigroup.it service@lemigroup.it erhalten.

Für eine korrekte und schnelle Lösung des Problems, ist es notwendig, das Modell und die Seriennummer des Stuhles und die Beschreibung des festgestellten Defektes mitzuteilen, das heißt, was sind die sichtbaren Problemen und unter welchen Bedingungen eintreten.

Der defekte Stuhl, wenn im Rahmen der Garantie, muss zum Service-Center zusammen mit dem Garantieschein gelangen werden, Frachtkosten zu Lasten des Käufers.



WARNUNG! Jede Garantieförm verwirkt, wenn Arbeiten auf der Liege ausgeführt werden, von jemanden nicht von Brusaferrri & C. autorisiert.

9.3. Autorisiertes

Reparaturen und Wartungsarbeiten am Stuhl dürfen ausschließlich von kompetentem Personal durchgeführt werden, das von Brusaferrri & C. oder von ihm autorisiert ist. Informationen zu den Mitarbeitern für mögliche Interventionen erhalten Sie direkt bei Brusaferrri & C.

9.4. Reinigung

Jedes Mal, wenn Sie eine Behandlung machen, verkleiden Sie immer die Matratze mit Handtüchern oder Einwegtüchern, bevor Sie den Kunden sich hinzulegen lassen. (Siehe §7.2. Verwendung der Matratze).



Machen Sie auf die Jeans Aufmerksamkeit, die die Verkleidung beflecken kann, ohne jede Möglichkeit den Fleck zu entfernen.



Reinigen Sie die Liege vor jeder Benutzung, wobei besonders Vorsichtig auf alle Spuren von eventuellen physiologischen Flüssigkeiten der vorherigen Patienten

Für die Reinigung der Liege benutzen Sie einen Lappen und halbwarmes Wasser (eventuell mit verdünntem neutralen Reinigungsmittel). Falls erforderlich, verwenden Sie ein nicht-aggressive Desinfektionsmittel, dann sofort mit einem sauberen, trocknen Tuch abwischen.



Verwenden Sie keine Produkte wie: Alkohol, Aceton, Bleichlauge, Verdünnungsmittel, Benzin.



WARNUNG!

- Achten Sie darauf, keine Flüssigkeiten auf die elektrischen Geräte, das Pedal- / Handfernbedienung und auf die Schutzvorrichtungen des Wagens zu sprühen.
- Sie müssen die Anweisungen in den Sicherheitsdatenblättern der verwendeten Reinigungsmittel befolgen
- Während des Reinigungsvorgangs des Wagens Pulver zur Inhalation produzieren, verwenden Sie eine geeignete Schutzvorrichtung und belüften Sie den Raum angemessen
- Verwenden Sie geeignete individuelle Schutzvorrichtungen

10. HINWEIS FÜR DIE BEDIENER UND RESTRIKTIKEN



Während der Einstellung des Stuhls können einige potentielle Brechzone erhöhen:

- a) Zwischen der Beinstütze und dem Hebearm;
- b) Zwischen der Beinstützepolsterung und der Sitzpolsterung;
- c) Zwischen dem Hebearm und der Basis



Entfernen Sie auf keinen Fall den Schutz; Verwenden Sie den Stuhl nicht, wenn die Schutzvorrichtungen beschädigt oder nicht richtig befestigt sind.



Heranrücken Sie nicht die Gliedmaßen auf den Elementen in Bewegung, insbesondere zu den oben beschriebenen Punkten.

11. ERSATZTEILE

Alle Ersatzteile müssen zu Brusaferrri & C. verlangt werden, die sie direkt liefern wird, oder wird Ihnen Anweisungen geben, über dem Ort, wo sie gefunden werden können. Bitte beachten Sie, dass jede ungewöhnliche Wartung muss von Personal von Brusaferrri & C. ausgeführt sein, oder von sie berechtigt.



ACHTUNG! Jede Garantieförm verwirkt, wenn man verschiedene Ersatzteile von denen ursprünglich installierten benutzt.

12. AUSSERBETRIEBNAHME

Wenn die Liege funktionsunfähig wird oder nicht für eine verlängerte Zeit verwendet wird, ist es empfohlen, es von Dienst zu entfernen und den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Die Liege ist mit Komponenten aus Stahl, Holz und Kunststoffe gebaut: soviel des Materials wirksam wiederverwertbare ist. Alle Materialien, mit denen die Liege gebaut ist, sind nicht giftig oder gefährlich für die Gesundheit der Bediener, so dass sie ohne besondere Vorsichtsmaßnahmen gehandhabt werden können. Im Fall von Außerbetriebnahme der Liege ist es angebracht, eine Trennung der verschiedenen Materialien für die anschließende Wiederverwendung oder Entsorgung durchzuführen. Alle elektrischen und elektronischen Produkte sollten separat entsorgt werden durch bestimmte Sammelanlage designed von der Reinigung oder von den Lokalbehörden.

13. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTE



Die korrekte Entsorgung der alter Geräten verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Rathaus oder Müllbeseitigungsdienst.

WICHTIGER HINWEIS

WIE MAN DIE ABS-KUNSTSTOFF-ABDECKUNG REINIGT



Es ist verboten die folgenden Produkte zu benutzen, die den Kunststoffleder beschädigen können:

- Entfettungsmittel auf Lösungsmittelbasis: ACETON, DENATURIERTER ETHYLAKOHOL, TRICHLORETHYLEN, KRAFTSTOFF, TERPENTIN...
- Verdünnte Säuren (HYDROCHLORIDSÄURE, SALPETER SÄURE) oder Produkte mit verdünnten Säuren (z.B. VIAKAL, WCNET)
- Verdünnte Basen (ÄTZNARON, NATRIUMHYPOCHLORIT, AMMONIAK, BLEICHE) oder Produkte mit schwacher Base
- Fluorierte Kohlenwasserstoffe (z.B. LECKS AUS KÜHLGAS)
- Lebensmittelöle (z.B. OLIVENÖL, SAMENÖL)
- Ölen auf Mineralbasis



Für die Reinigung des Kunstleder empfehlen wir:

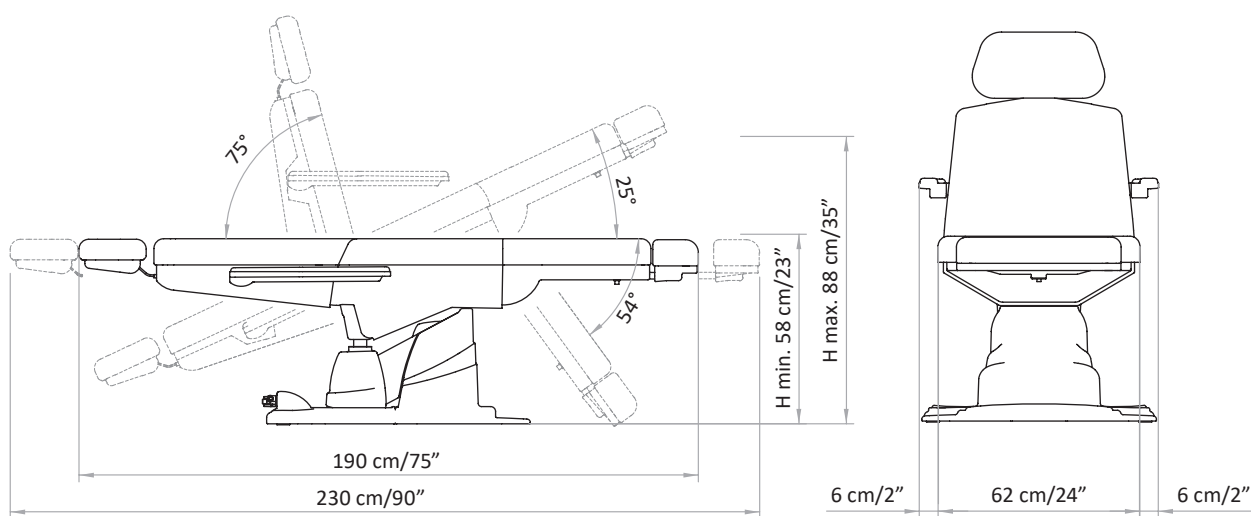
- Seifenwasser
- Wasser und Essig
- Cremiges Flüssigwaschmittel

Spü Sie immer mit klarem Wasser und trocknen Sie sie mit einem wichen, nicht scheuernden Tuch ab.

AUSSENMASS

Masse in cm und inches

TESERA





ACHTUNG!

Bitte beachten Sie, dass bei elektrisch höhenverstellbaren Therapieliegen durch versehentlichen Betätigen der Steuerung die Gefahr der "Selbsteinklemmung" besteht.

Die Therapieliegen dürfen nur durch eingewiesenes und geschultes Fachpersonal bedient werden. Sobald diese autorisierte Person den Behandlungsraum verlässt, muss sichergestellt sein, dass die Liege stromlos ist und ein versehentliches Betätigen der Steuerung nicht möglich ist oder verhindert wird, dass es zu einer Personengefährdung führen kann.

Dies kann durch verschiedene Maßnahmen durch die autorisierte Person erfüllt werden:

- Die Demontage des Stuhls am Ende seiner Lebensdauer muss von qualifiziertem Personal vorgenommen werden, das für die korrekte Handhabung geschult ist - und gegebenenfalls den Stuhl demontiert.
- Verwenden Sie nur geeignete Geräte und heben Sie die Geräte gemäß den nationalen Bestimmungen und Gesetzliches Gesetz in Kraft.
- Wenn Sie den Stuhl abmontieren oder an einen anderen Ort bringen möchten, wenden Sie sich bitte an den Hersteller Brusaferrri & C - Italien.

This publication or parts thereof may not be reproduced, stored in a storage machine, transmitted, transcribed, or translated into any language, usual or computer, in any form or by any means, electronic, mechanical, magnetic, optical, chemical, manual or otherwise, without the express written permission of the manufacturer, Brusaferrri & C. The manufacturer shall provide warranty with respect to the contents of this publications, with the express prohibition of the use of the same publication for any other purpose whatsoever, commercial, practical, technical-scientific, unrelated to the functioning of the equipment to which it relates for which this issue has been written. The warranty on the accuracy of the information contained herein is provided on condition that they are strictly observed by the user of the device, all the prescriptions contained in this documentation. Moreover Brusaferrri & C. reserved the right to revise this publication and to make changes in the content without obligation to notify any person or organization. These revised publications are available on request by Brusaferrri & C.

©2020 Brusaferrri & C. – All rights reserved.

Designed and manufactured by:

Lemi[®]
ITALIAN WELLNESS EQUIPMENT

Via Mara Maretti Soldi, 13
26011 Casalbuttano (CREMONA) ITALY
Phone +39-0374-363069 Fax +39-0374-363071
info@lemigroup.it service@lemigroup.it
www.lemigroup.it